This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.

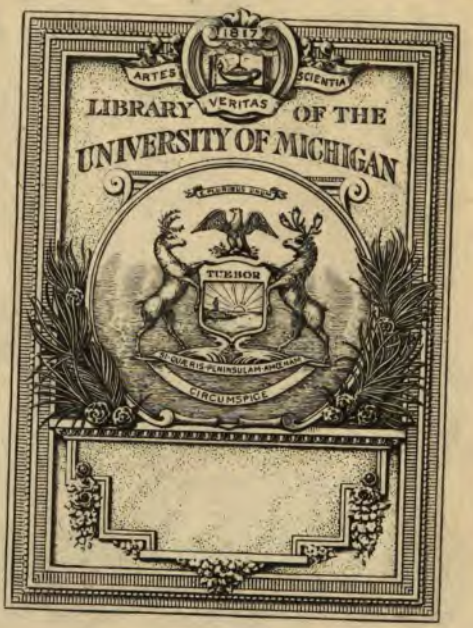
+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.

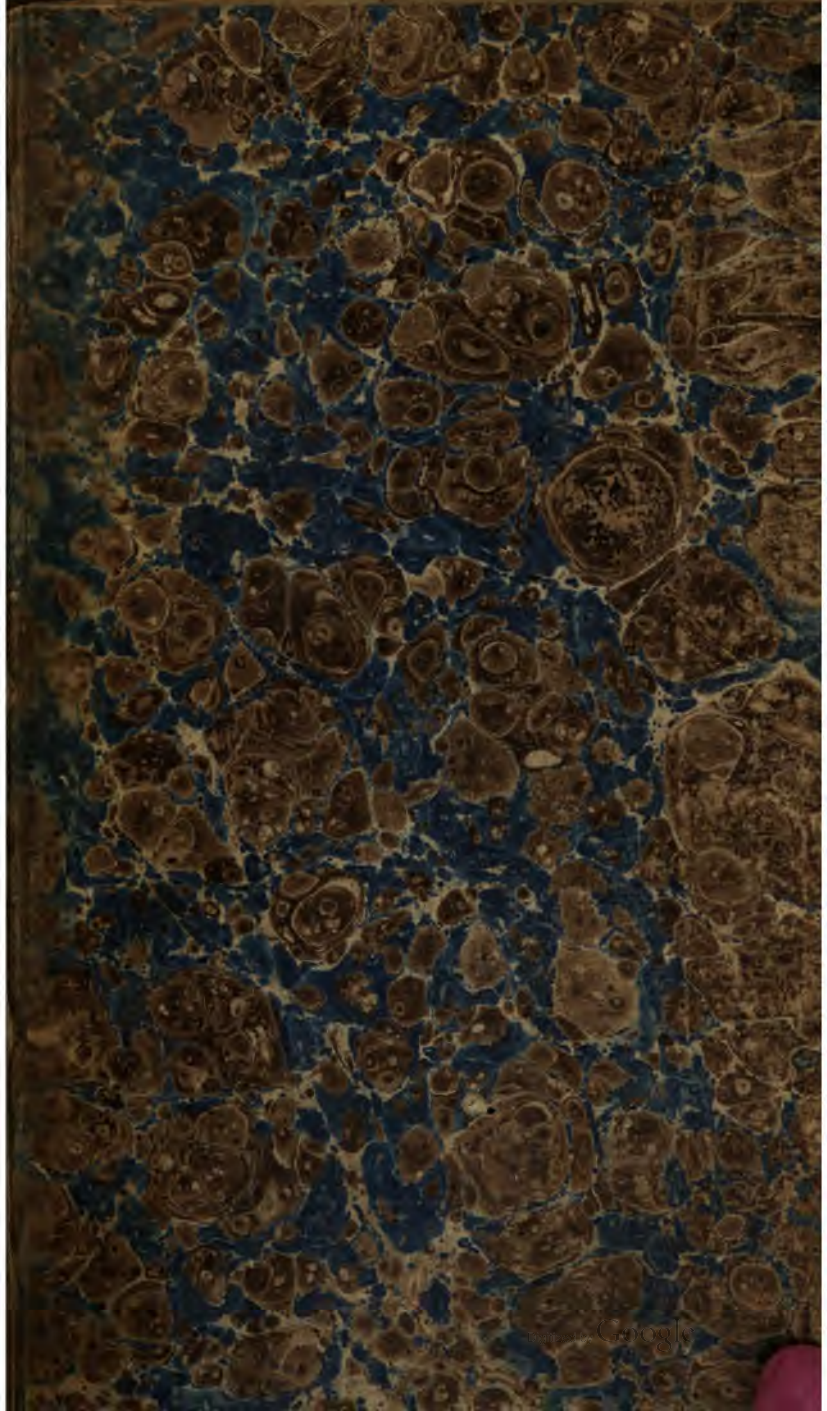
+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.

+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`


1817
ARTES
SCIENTIA
VERITAS
LIBRARY OF THE
UNIVERSITY OF MICHIGAN
TUEBOR
SI QUAERIS PENINSULAM AMOENAM
CIRCUMSPICE



150 Ex.

Digitized by Google

825 лѣта
из числа Іюня.
Ѳодора Николаева
18 пиль 82 р 8 мѣ

Digitized by Google

СЕРБСКЕ ЛѢТОПИСИ

ЗА ГОД. 1825

II ЧАСТИЦА

Serbisches Jahrbuch auf das Jahr — 1825

НАХОДИТСЯ КОДЪ КНИГОПРОДАВЦА КОНСТ. КАУЛИЦИИ

У НОВОМЪ САДУ.

Digitized by Google

Digitized by Google

СЕРБСКЕ
ЛѢТОПИСИ
ЗА ГОДЪ 1825.
ДРУГА ЧАСТИЦА.

Иждивенїемъ Господара
КОНСТАНТІНА КАУЛИЦЫ,
Кньигопродавца Новосадскога.

МИЛОШ ПЕТРОВИЋ
КЊИГОПРОДАВАЦ

Serbiſches Jahrbuch II. Heft 1825.

путних са кньигама
ИЗ СУБОТИШТА

У БУДИМУ
Писмены Крал. Всеучилища Пешпанскогъ.
1 8 2 5.

Digitized by Google

AS
346
.M43
v.2

Budae die 24. Februarii 1825.

Imprimatur
Georgius Petrovics m. p
Censor Librorum.

Digitized by Google

Stacks
Ref
Palatine
B. 5. 55
93441
199 v.

ПРЕДСЛОВІЕ.

Ево Ти, блаконаклонный чита-
шелю! и друге часшице Сербске
Лѣшописи за годъ 1825. Родолю-
біемъ и ученносшію ошличніи Сер-
бльи есу и овдѣ пришекли са сво-
има драгоцѣннима сочиненіяма,
коя се цѣлогъ Славенскогъ вооб-
ще, а воособъ народа Сербскогъ

шичу,

Digitized by Google

шичу, предмета за свакога Србљина заиста велике важности! Зато се и усуђујемъ казати, да ћеш ђ е съ удовольствіемъ читати, и имајући призрѣніе на време, у комъ Лѣтопись изилази, — недостатке нѣне лакше опростити.

Издавацъ

---

1. СЕР-

Digitized by Google

I.

СЕРБСКО СВЯЩЕНСТВО.

Архїепїскопъ и Мїтрополїтъ.

Его Превосходителство, Высокопреосвященнѣйшїй, и Высокодостойнѣйшїй Господинъ Стефанъ Страшимировичь отъ Кулпинъ, православный Архїепїскопъ Карловачкїй, народа Сербскога и Влашкога у Ц. К. державама Митрополїтъ, Австрїйско-Императорскаго Леополд Ордена великога Креста Кавалѣръ, Гетингске наука Академїе членъ и Ц. К. и А. Величества дѣисшвителный шайный Совѣшникъ.

Епїскопи.

Преосвященѣишїй и Высокодосшойнѣйшїй Господинъ *Дїонисїй Половичь*, православный Епїскопъ Будимскїй.

Преосвящ. и Высокодосшойнѣйшїй Господинъ *Гедеонъ Петровичь*, православный Епїскопъ Бачкїй, Сегедїнскїй и Егарскїй

Преосвящ. и Высокодосшойнѣйшїй Господинъ *Іосифъ отъ Путникъ*, православный Епїскопъ Пакрачкїй и дѣлога Генералаша Вараждинскога, Адмїнисшраторъ Епархїе Арадске.

Digitized by Google

Преосвящ. и Высокодостойнѣйшій Господинъ *Василій Мога*, православный Епископъ Трансилванскій.

Преосвящ. и Высокодостойнѣйшій Господинъ *Исаій Георгіевичъ Балашескулъ*, православный Епископъ Буковинскій.

Престолъ Епископаша Арадскога, Вершачкога, Карлштадскога, и Темишварскога упразненъ есть.

Архїмандрїти.

Пречестнѣйшій Господинъ *Пачелъ Кенгелацъ*, Архїмандрїтъ Монастыра св. Георгїа у Епархїи Темишварской, и Славн. Комїташа Темишварског Таб. Суд. Присѣдатель.

Пречесш. Госп. *Сѵнесій Радивоевичъ*, Архїмандрїтъ Мон. Месића, Адмїнїстраторъ Епархїе Вершачке, Авспр. Императорског Леополд-Ордена малога крста Кавалѣръ, Предсѣдатель Ч. Консисторїе Вершачке, Ассессоръ Комїташа СС. Темишварског и Крашовског Таб. Судейске.

Пречесш. Госп. *Лухїанъ Мушицхій*, Архїмандрїтъ Мон. Шишатовца, Адмїнїстраторъ Епархїе Карлштадске. АЕМ. Консисторїе Присѣдатель, а Карлштадске Предсѣдатель, Сл. Комишаша Сремског Таб. Суд. Ассессоръ.

Пре-

Digitized by Google

Пречестн. Госп. *Іосифъ Раячичь*, Архїмандрїтъ М. Гомиря Консїсторїе Карлш. и Сл Комїшаша Загребског Таб. Суд. Ассесс.

Пречестн. Госп. *Димитрїй Крестичь*, Архїмандрїтъ М. Крушедола, Ч. Нарицателне Консїсторїе и Сл. Комїшаша Сремског Таб. Суд. АссессорЪ.

Пречестн. Госп. *Моисей Манулловичь*, Архїмандрїтъ М. Ходоша и Ч. Консїсторїе Арадске АссессорЪ.

Пречестн. Господ. *Стефанъ Станковичь*, Архїмандрїтъ М. Ораовице, Ч. Консїсторїе Пакрачке и СС. Комїшаша Вїровишичког, Пожегског и Загребског. Таб. Суд. АссессорЪ.

Пречестн. Господ. *Данїилъ Чупичь*, Архїмандрїтъ М. Грабовца и Ч. Консїсторїе Будимске АссессорЪ.

Пречестн. Госп. *Георгїй Хранїславъ*, Архїмандрїтъ М. Раковца, Ч. Консїсторїе АЕМ. АссессорЪ, и ПрофессорЪ у ѲеологїческомЪ Іншшїшуту КарловачкомЪ.

Пречестн. Госп. *НесторЪ Іоанновичь*, Архїмандрїтъ Бездинскїй, Темишварске Консїсторїе АссессорЪ, равно и Таб. Суд. Комїшаша Сремског.

Пречестнѣйшїй Госп. *Моисей Половичь*, Архїмандрїтъ и ИгуменЪ М. Язка.

Digitized by Google

Пречест. Госп. *Герасимъ Зелићъ*, Архїмандрїтъ М. Крупе, бывшїй Верховный Намѣстникъ у Далмацїи.

Пречест. Госп. *Стефанъ Дубанчъ*, Архїмандрїтъ М. Драговића у Далмацїи.

Пречест. Госп. *Герасимъ Омѣикусъ*, Архїмандрїтъ М. Крке.

Пречест. Госп. *Іосифъ Карасхїевичъ*. Архїмандрїтъ М. Пушны у Буковини.

Пречест. Госп. *Ігнатїй Хахманнъ*, Архїмандрїтъ М. Драгомирне у Буковини.

Пречест. Госп. *Филаретъ Бендевскїй*, Архїмандрїтъ М. Сучавицы у Буковини.

Преч. Госп. *Арсенїй Іоанновичъ отъ Шахабентъ*, Протосүггелъ, Ч. Консїсторїе Вершачке и Сл. Комїшапа Крашовскога Таб. Суд. Ассессоръ, Професоръ у Клирїкалномъ Інштїшуту Вершачкомъ.

Преч. Госп. *Веніамінъ Захарїевичъ*, Протосүггелъ, Ч. Епарх. Консїсторїе Буков. Ассессоръ, и у Монастырски шамо предмеша Референтъ.

Преч. Госп. *Монасїй Драчинскїй*, Протосүггелъ, Ч. Консїсторїе Буковинске Акшуарїй и Інштїшуша убогихъ Кассїрь.

Преч. Госп. *Іустинъ Іоанновичъ*, Іеромонахъ у двору Архїепїскопо-Мїтрополїшскомъ, Професоръ у Клирїк. Інштїшуту Карлов.

Преч.

Digitized by Google

Преч. Госп. *Пахомій Іоанновичь*, АЕМ. ПротодіаконЪ, Ч. КонсісторіеАЕМ. НотаріЙ у Інпшпшупу Клиріік. Карл. Професс.

Преч. Госп. *Арсеній Нахо*, АЕМ. ПротодіаконЪ, Ч. КонсісторіеВерш- ВНотаріи, и у Інпш. Клиріік. шамошнЂмЪ Професс.

Преч. Госп. *Стефанъ Половичь*, ПротодіаконЪ у Пакрацу.

Преч. Госп. *Сумеонъ Терхуля*, ПротодіаконЪ у Карлшш. Епархіи.

Преч. Госп. *Пантелеимонъ Живковичь*, АЕМ. ІеродіаконЪ, у Клирикалн. Інпш. Карл. ПрофессорЪ.

II.

Священство Епархіе Вершачке.

1. Монашескій чинЪ.

М. *Месичь*. ПречестнЂишій Гд. Сунесій Радивоевичь, АрхімандрітЪ, (види горе.) Іеромонаси: Вікентіи Чьурчичь., НамЂсшникЪ и чесшн. Конс. Епарх. АссессорЪ, Парѳеній Поповичь, закл. спарацЪ, ДаніилЪ Іанковичь, Паусей Бошичь, ІларіонЪ КімпіанЪ.

М.

Digitized by Google

М. *Злашица.* Преподобнѣйшій Гд. Исаïа Груичь, игуменъ и Ч. Конс. Епарх. Ассессоръ. Іеромонаси: Нїкифоръ Манжуловъ Намѣстникъ, Дамаскинъ Поповичь, Аѵтусшинъ Негрѣй.

2. Мїрско Свящснство.

а) *Протопресвитератъ Вершачкій.*

Пречестнѣишій Гд. Конспанпїнъ Алексичь, Протопр. и Пароxъ Вершачкій, Ч. Конс. Епарх. Ассессоръ.

Алїбунарскїи пароси: ГГ. Спефанъ Лацковичь, Фїлїппъ Жанъ, Георгїй Поповичь.

Вершачкій пароси: ГГ. Нїканоръ Нешичь, Духовникъ и Конс. Ассес. Георгїй Нешковичь, Конс. Аос. Пешръ Нешичь, Спефанъ Мілковичь, Савва Спефановичь, Софронїй Івачковичь, Конс. Асс. и Богосл. Учишель; Капелани: Савва Спанковичь и Лазарь Радакъ; дїакони: Міхаилъ Мілковичь и Нїколай Груичь.

Влайковачкій пароси: ГГ. Сѵмеонъ Раичь и Прокопїй Поповичь; Супернумереръ Іосифъ Муришанъ, Дїаконъ Георгїй Івачковичь.

Войводиначкїи Пароси: ГГ. Ѳеодоръ Груичь и Илїа Поповичь, Дїаконъ Споянъ Конецъ.

Катай-

Digitized by Google

Гатайскїи Пароси: ГГ. АвраамЪ Нїколаевичь НамѢсш. и Конс. Асс. ІосифЪ Нїколаевичь, ІоаннЪ Поповичь, ДїаконЪ Александръ Іова.

Германскїй ДїаконЪ Г. СумеонЪ Поповичь

Гершенщскїй Пароси: ГГ. ВасїлїйЪ Поповичь и ІоаннЪ Журковичь.

Гребеначкїй Пароси: ГГ. Вїкентїй ФїлїповичЪ, Андрей ПашарюЪ ДїаконЪ МарїанЪ Енча.

Дежалфе ПарохЪ Г. Георгїй ХрїстичЪ.

Жамскїй Пароси: ГГ. Радивой Поповичь, МатѳеЙ АлексїевичЪ.

Жидовскїй ПарохЪ Г. АлександерЪ Поповичь.

Загаячкїй ПарохЪ Г. ТрѵфонЪ ДавїдовичЪ.

Ябуковачкїи Пароси ГГ. ІоаннЪ СпоядиновичЪ, и ѲеофанЪ РадуловацЪ.

Избишкїй ПарохЪ Г. ТрѵфонЪ ИланичЪ, Конс. АссессорЪ.

Кайтосовачкїй ПарохЪ Г. ПетрЪ ВуичЪ.

Клопотїцскїй ПарохЪ Г. ІоаннЪ ІанковичЪ, АдмїнїстраторЪ ПетрЪ МаршїновичЪ НїколайЪ Поповичь, СтефанЪ Поповичь.

Лущилскїй. Пароси: ГГ. ІоаннЪ ПавловичЪ. НїколайЪ ПавловичЪ.

Маргитскїи Пароси: ГГ. НїколайЪ Іоанновичь, КѵрїллЪ Іоанновичь, дїаконЪ ДимитрїйЪ Поповичь.

Марковачкїи Пароси: ГГ. ЖиванЪ ГаврїиловичЪ, ДуховникЪ и юбїлїратый пар. ІоаннЪ Поповичь, Георгїй Поповичь.

Меси-

Digitized by Google

Месича (села) Дїаконъ Г. Мїхаилъ Крашованъ.

Ніколиначкїи пароси: ГГ. Петръ Труя, Косма Пинкулъ; Дїаконъ Георгїй Сшанчулъ.

Орешца Пар. Г. Іоаннъ Поповичь.

Паглашкїи Пароси: ГГ. Стояновичь Павелъ, Стефанъ Нїколаевичь.

Партянскїи Пархъ Г. Арсенїй Стояновичь.

Перхосове и Буѣина Пархъ Г. Петръ Царанъ.

Петровоселскїи Пароси. ГГ. Сумеонъ Давїдовичь, Петръ Кокора, Капеланъ Васїлїй Поповичь.

Равнянскїи Пароси: ГГ. Николай Поповичь, Конспанпїнъ Акимъ, Георгїй Поповичь; Капеланъ Георгїй Поповичь.

Ритишевачкїи Пароси: ГГ. Георгїй Поповичь и Георгїй Лукичь.

Сент-Яношкїй Пархъ. Г. Андрей Поповичь.

Сент-Міхайскїи ПароситГ. Илїа Свера, Петръ Скумпїа.

Солницкїи пархъ Г. Іоаннъ Нїколавичь, дїаконъ Мїхаилъ Крашованъ.

М. Средища Пархъ Г. Васїлїй Поповнчь.

В. Средища Пароси: ГГ. Павелъ Вїатовичь, Нїколай Іуришичь, Григорїй Дїаконовичь.

Страшанскїи Пароси: ГГ. Стефанъ Димитрїевичь духовн. Димитрїй Іоанновичь.

Уманскїи Пароси: ГГ. Ѳеодоръ Поповичь, Матѳей Поповичь.

Фатїнскїй Пархъ Г. Іоаннъ Іоанновичь.

Физеш-

Digitized by Google

Физешхін Пароси ГГ. Григорій отъ Лукачикъ намѣсш. Нон. Асс. и Кашїхеша у Інтш. Преп. Арад. Павелъ Стояновичь, Стефанъ Міокъ, Трифонъ Павловичь.

Ферендїйскїи Пароси: ГГ. Петръ Негровичь и Софроній Поповичь.

Шемлючкїи Пароси ГГ. Петръ Маплевичь, Петръ Поповичь.

Цунашкїи Пароси: ГГ. Адамъ Поповичь, Петръ Минна.

Другїй Протопресвутераши, као Бѣло-Церквено-Паланачкїй, Варадїискїй, Лугожкїй, Каран-Шебешкїй, Мехадїйскїй у другой часшицы.

Серб. Генерали.

Его Превосходителство, Высокоблагородный Господинъ *Павелъ отъ Радивоевичь*, Ц. К. Фелдмаршаллайшенаншъ, Австр. Леополд. Ордена Коммандеръ, Св. Анне Ришеръ I. Классе, Сардїнск. Мауріцїа и Лазара Орд. Велик. Креста Кавалѣръ, дѣйсшвишелный шайный Совѣшникъ, припяжашель пѣш. Регїменше Про. 48. и Кроацїе Коммандїрендеръ,

Высо-

Digitized by Google

Высокоблагородный Господинъ *Аронъ отъ Станисављевичь*, Аустр. Леоп. Ордена Коммандеръ, Генерал-Маіоръ Бригаде у Славоніи.

Высокоблагородный Господинъ *Димитрій Радошевичь отъ Радошъ*, Аустр. Леопол. Ордена Кавалѣръ, обдаренъ Сребр. цивил. почестнымъ крестомъ, Св. Анне Орд. Руск. Рїшеръ I Кл. военногъ Св. Лудовіка Орд. Коммандеръ, Генерал-маіоръ и Ц. К. придворный военный Совѣтникъ (Hoffriegsrath).

Высокоблагородный Господинъ *Теодоръ Баронъ отъ Милутиновичь отъ Вайхселбургъ*, Аустр. Леоп. Ордена Коммандеръ, Мар. Терезїе Ордена Рїшеръ, Генерал-Маіоръ Бригаде у Банашу, код. Влашко-Илїрске. р.

Высокоблагородный Господинъ *Михаилъ отъ Михаљевичь*, Генерал-Маіоръ Бригаде у Банашу кодъ Тайчбанашске рег.

Серб. Сшабсофїцїри.

I. Оберстери.

Высокородный Господинъ *Іоаннъ Несторъ* Оберстеръ и Коммандантъ Регименше I. Баналске.

Высокородный Господинъ *Іосифъ Мамула отъ Тырхенфелдъ*, Фр. почест. Лег. Рїшеръ, Оберстеръ и Коммандантъ Влашко-Илїрске Регименше.

Вы-

Digitized by Google

Высокородный Господинъ *Тимовей Живковичь*, Руск. Св. Анне II. и Влад. Орд. IV. Классе Рїшеръ Оберштеръ и Комманданшъ Шайкашкогъ Башайлона.

Высокородный Господинъ *Лука Охлолѣіа отъ Кухфургъ*, Оберштеръ и Комманданшъ ПѢш. Рег. Алб. Графа Ѣулая Нро. 21.

Высокородный Господинъ *Стефанъ Шайтинскій*, Оберштеръ и Комманданшъ Опочке регименше.

Высокородный Господинъ *Іоаннъ отъ Живковичь*, Оберштеръ II. Баналске рег.

Высокородн. ГГ. *Кирилъ отъ Родичь*, *Іоаннъ отъ Фелдварій*, Бав. Военн. Макс. Іосиф. Ордена Рїшеръ, и *Георгїй Графъ отъ Бранковичь*, пенсїонираніи Оберштери.

II. Оберштлаштенанти.

Высокородный Господинъ *Симеонъ Вишньичь*, Оберштл. кодъ Огулїнске рег.

Высокор. Господинъ *Іоаннъ Драголовичь*, Оберштл. кодъ Крижевачке рег.

Высокор. Господинъ *Михаилъ Ѣукѣ*, Фр. почестн. Легїона Рїшеръ, златномъ почестн. Медайломъ обдаренъ, Оберштл. I. Банад. рег.

Высокор. Господинъ *Іоаннъ отъ Будїмировичь*, Оберштл. кодъ Тайчбан. рег.

Высокор. Господинъ *Арсенїи Таборовичь*, Оберштл. кодъ Оголїн. рег.

Г. Васїлїи Ивановичъ од Кашненсїсъ Оберштл. кодъ Огулїн. рег. Высо-

Digitized by Google

Высокор. ГГ. *Георгій Ранковичь. Навичь и Пакелъ отъ Духа*, пенз. Оберстлайтенанти.

III, Маїори.

Высокор. Госп- *Іоаннъ Іанковичь*, Маїоръ кодъ Крижев. рег.

Высокор. Господ. *Андрей Ребража*, Маїоръ кодъ Ћурћевачке рег.

Высокор. Господ. *Іосифъ Огуманъ*, Маїоръ кодъ Ћурћевачке рег.

Высокор. Господ. *Іоаннъ Алексичь Кавалиръ отъ Майна*, Маїоръ кодъ Вак. Хїллеръ рег., Риперъ Ордена гвоздене круне.

Высокор. Господ. *Михаилъ отъ Радишичь*, Аусшр. Леоп. Ордена Рїперъ, Маїоръ кодъ Бродске рег.

Высокор. Господ. *Тимовей Авраамовичь*, Маїоръ кодъ Тайч-Банашсне рег.

Высокор. Господ. *Стефанъ Баронъ Іовичь отъ Сїгенбергъ*, Маїоръ кодъ Влаш. Ил. рег.

Г. Іосифъ Михайловичь Славонскій и Сремскій Баудїректоръ.

IV.

Офїцїри Сербльи I. у Нѣм. Банатской регїменти Nro: 12.

Бригадиръ. Высокоблаг. Господинъ Михаилъ ошъ Михаилевичь, Генералъ Маїоръ.

Оберст-

Digitized by Google

Оберстлайтнантъ. Высокор. Г. ІоаннЪ ошЪ Будимировичь.

Маіоръ Высокор. Г. Тїмоѳей Авраамовичь.

Капетанн. Благород. ГГ. Иліа Цївричь, Димитрій Мишковичь, СтефанЪ ШупликацЪ ошЪ Вїшезъ, К. Франц. Почетн. Легіона КавалЄръ.

Капитен Лайтнантъ. Благор. Г. Георгій Клюновичь ошЪ КампфбергЪ.

Оберлайтнанти. Благор. ГГ. Георгій Пауновичь, ТрѵфонЪ Ѳеодоровичь, Захаріа Стаиичь, Нинко Міхаиловичь, МіхаилЪ Радуловичь, ТрѵфонЪ Цївричь, Ѥѵѳѵмій Лалошевичь, Лазарь Георгіевичь, Лазарь Іоанновичь, СтефанЪ Продановичь. Алексій Богдановичь.

Лайтнанта. Благор. ГГ. ПанпелеимонЪ Поповичь, Григорій Доловачкій, ІоакімЪ Свера, Нїколай Радойковичь, Иліа Іоанновичь, Иліа Нїколичь, ІоаннЪ Чавошкій, Георгій Вїяшовичь.

Фенріси. Благор. ГГ. ЖивоинЪ СрешковЪ, ЖивоинЪ Бугарскій, Ѳеодосій Ѳомичь, Григорій Васичь, Георгій Марковичь, СтаниславЪ КаранЪ, АаронЪ Станковичь, МаксїмЪ ЋурчинЪ, ІоаннЪ Димичь, СтефанЪ Добричь.

Царскій Кадети. ГГ. Аѳанасій Георгіевичь, АдамЪ Косаничь, МаксїмЪ Іоанновичь.

Регїментскій. ГГ. СтефанЪ Ісааковичь, Евгеній ЯношЪ, АаронЪ Лацковичь, Георгій Све-

Digitized by Google

Свера, Іоаннъ Дракуличь, Александеръ Ѳомичь, Ніколай Иличь, Георгій Віашовъ Спефанъ Лончаревичь, Павелъ Поповичь, Ніколай Доловачкій, Георгій Нако, Ефремъ Бабичь.

Баухауптманъ. Благор. Г. Димитрій Іовичичь.

Аудіторъ. Благор. Г. Васіліи Рашковичь, Оберлайш.

Рехнунгсфіреръ. Благор. Г. Димитріи Исаиловичь, Оберлайш.

Ихоном Оберслайтнантъ. Благор. Г. Васіліи Оспоичь ошъ *Лебенхаймъ*; *Лайтнантш.* Благор. ГГ. Андрей Аѳанацковичь, Марко Говорчинъ, Спефанъ Обрадовичь.

II.

Влало Іллїрїческа Регїмента Nro 13.

Бригадиръ.	*Оберстъ.*
Ѳеодоръ Баронъ Милушиновичь ошъ Вайхселбургъ, Леополд-Ордена Коммеидашоръ и М. Ѳер: Каваллеръ, Генерал-Маіоръ.	Іосифъ Мамула ошъ Тыркенфелдъ К. Фр. Почести *Лег:* Каваллеръ и Рег. Комменданшъ.

Ма-

Digitized by Google

Маіоръ

Спефанъ Баронъ Іовичь ошъСігенберг. злаш. Мїліш: Почесши Медаллїи Каваллеръ.

Калетани.

Петръ Хажичь.
Георгїй Любимїреско
Міхаилъ ошъ Спойковичь.
Іоаннъ Момировичь, Сребрны: Рус: Медал: Кавалеръ.
Спефанъ Миленковичь.
Георгїй Гривей ошъ Гайшхаймъ.
Илїа Милошевичь.
Александеръ Капель.

Капїтен Лайтнанти:

Савва Живановичь.
Живоинъ Поповичь.

Обер-Лайтнанти:

Міхаилъ Мириловичь
Нїколай Брумаръ.
Міхаилъ Армашеско.
Александръ Баронъ Іовичь ошъ Сїгенбергъ.
Іоаннъ Жигоріа.
Іоаннъ Пеїеско.
Живоинъ Илійчь.
Міхаилъ Мілушиновичь.
Іоаннъ Машикеско.
Арсенїй Войновичь.
Александръ Данеско.
Крачунъ Врабешь.

Лайтнанти:

Аѳанасїй Беричь.
Іоаннъ Краеско.
Лазарь Іосимовичь.
Ѳеодосїй Фїрра.
Іоаннъ Теріанъ.
Драгой Берзеско.
Ааронъ Обрадовичь.
Андрей Брановацкїй.
Сумеонъ Мурчу.
Моусей Гуранъ.
Нїколай Милла.
Нїколай Радой.
Антонїй Радойкович.

Фен-

Digitized by Google

Фенрїцы:

Мїхаилъ Іанковичь.
Наумъ Коичь.
Іоаннъ Нягуловъ.
Петръ Данеско.
Илїа Милошевичь.
Серафїмъ Живанъ.
Александръ Еримеско.
Георгїй Хурдушенъ.
Аншонїй Балачь.
Петръ Поповичь.
Іосифъ Орешковичь.
Андрей Іановичь.
Григорїй Пеїско.

Царскїи Кадети:

Георгїй Валянъ.
Владиславъ Гривей отъ Гайшхаймъ.
Іосифъ Берзеско.
Іосифъ отъ Поповичь.
Авраамъ Манкошъ.

Регїменте Кадети:

Конспанцїинъ Карашованъ.
Максїмъ Обрадовичь.
Іосифъ Милошевичь.
Петръ Камберъ.
Іоаннъ Избаша.
Вїкенцїи Любимїреско.
Іосифъ Краеско.
Димитрїй Поповичь.
Мїхаилъ Нягуловъ.

Ихон. Оберлайтнанти:

Александръ Дулеско.
Лазарь Милисавлѣвичь.

Лайтнанти.

Арсенїй Радивоевичь.
Іоаннъ Бодрила.
Нїколай Отонога.
Милошь Шаруна.

V.

Digitized by Google

У7

Благородство Серб. у Слав. Комитату Сремскомъ.

Благородне Фамилїе Спончевичь, Мїрковичь иначе Ненадовичь, Ивановичь, Шакабентїъ, Пуловица, Сшанисавлѣвичь, СечуяцЪ, Андреовичь, Міковичь, Міхаилѣвичь Шупляйскїй, Міхаилѣвичь, Авакумовичь, Оспоичь, Баичь, Пешровичь, Анасшасїевичь, Чупичь иначе Продановичь, Поповичь, Поповичь, Радубицкїй, Хаджи Марковичь, Рогуличь, Милушиновичь ошЪ Миловскїй, Самоїровичь, Ісааковичь, Младеновичь, Будимїровичь, Новичь, ПапусЪ, Ранковичь, ЮланецЪ, иначе ЮлинацЪ, Іовановичь, Дука, Марковичь, Иличь ошЪ ЗорленцЪ.

Digitized by Google

VI.

Черногорцы.

Не само збогъ свое къ отечеству и слободы горећe любови и мужествене храбрости; но и збогъ други себи само свойственны обычая и поведенія у животу, есу Черногорцы совершеннїегъ заиста познанства и много достаточнїег, нег што имамо, описанія достойни. Они сами по себи сочиняваю особитый и отъ свїю други народа у Европи са свимъ различный народъ: они и дань данашньій свое нѣкимъ начиномъ їошт на первомъ степену свог естественног состоянія, имаюћи отличный свой карактеръ, кои насъ на срећна времена спарогреческа опоминѣ. — Но окромъ овы общи о ньима за сваког народоиспытателя важны примѣчанія, есу они за насъ Сербљѣ шимъ, їошт выше знашни, што съ нама едногъ поколѣнія, едногъ езыка, едне Церкве, и што мы поредъ свега шога ову роћену нашу браћу и сада їошт шако мало, вообще говорећи, познаемо, да се по томе наше о ньима познанство

или

Digitized by Google

или никакво, или сумнишелно и неизвѣстно назвати може. Намѣренисмо дакле, употребивши средства. коя су намъ на руцы, Черногорце у различныма ньиовог живота отношеніяма смашрати и опъ времена на време у нашу Лѣшопись крашка о шомъ назначенія сшављаши, желећи да бы о овомъ, изъ многогъ призрѣнія заиста важномъ, славенскомъ колѣну други Лїшерашори, кои за то болю прилику имаю, досшашочніе описаніе шшо скорїе издали! —

Цѣла земля Черногорска сосшоисе изъ высоки планина, кое леже измећу Турске Албаніе и Илїрске Далмаціе, опъ долине Гарбе южно; дужь Босанске Ерцеговине, до предѣла Кашело - нова; а восшочно до области Которске, Черна гора дакле сшои подъ 36 — 37.о дужине, а 42 — 43.о географ. ширине, окруженна са шри сшране Турскомъ, а съ четверше нѣгда Венеціанскомъ Албаніомъ, имаюћи у своїой окружносши 100. Миля (60. на еданъ градъ рачунећи); а у цѣлой поверхносши 418. □ миля. Она е име свое по свой прилицы добыла опъ грдны планина, на коима высоке еле расту, изгледаюћи нарочишо зимы црне и даваюћи чишавомъ предѣлу нѣкїй ужасный црнила видъ: Таліяни доцніе преведу наименованіе ово Черна го-

Digitized by Google

ра, назвавши е Monte negro (или monte nero.)

Кадъ е ово име *Черна гора* найпре и найпре постало; шо се управъ знаши неможе; ерь се шо ни у каквомъ Писашелю древносши или среднѣгъ вѣка неналази. У време Лївїа и Плїнїа живили су у садашньой черной гори народи, кои су се звали gentes labeates, близу будуѣи езера шкушарскогъ (lacus labeatis). Докъ е царство Цариградско владало, была е ошъ черне Горе, *Нахїя Превальшаня*, коя се ошъ брегова Кошорски до рѣке Дрине, а кадкадъ и до града Дубровника (Durazzo, Dyrrachium) прошезала, и шаковымъ начиномъ часшь Далмаціе, Албаніе и Македоніе занимала. Вообще, пре нег шшо е име *Черногорцы* постало, звали су се шамошньїи жишельи найпре Епѵроши, а после Албанези.

Пре нег шшо су Римляни Іллѵрїю (Далмацію) освоили, имала е Чернагора свое Кралѣве. Но кадъ е Іллѵрическїй Краль Геншїусъ 168 пр. Х. (бывшїй Македонскомъ Кралю Перзею пошивъ Римляна подъ Емїлїомъ Паѵломъ воевавши у помоѣи), ошъ Луцїа Анїцїа побїенъ, зароблѣнъ и у Риму у шрїумфу воѣенъ быо, и кадъ е Іллѵрїа постала Римскомъ провїнцїомъ; ослободисе часшь Далмаціе, коїой е и чернагора припадала, и учини їошшъ съ нѣколи-

Digitized by Google

нолико Далмашїнски градова као нѣку сојузну Републїку, коју после Августъ себи покори, и къ другима восточнима царства овога областима причисли.

У време великогъ преселенїя народа, нападали су на ње често Гоѳи; а 6. вѣка осѳое е Славенска поколѣнїя; послѣ ови пакъ подпадне Чернагорѣ Грческомъ Царству; а потомъ Краљѣвима Сербскима, кои су Босну, Бугарску и часть старе Далмацїе себи покорили. Но послѣ паденїя Сербскогъ престола остане Чернагора, као и друге сосѣдне земљѣ подъ свои маньи Поглавари и Кнезовы, кои съ Венецїанскомъ Републиком у нѣкшнїй сојузъ ступе. У овай перїодъ пада животъ великогъ едногъ мужа, славногъ Каструотиће, иначе Скендербега, кои е славомъ своїй јуначки дѣла чишаву Европу до удивленїя довео био, и кои се нѣкимъ начиномъ смапрашти може, као правый јунакъ отъ Епира и Черне горе. — († 1467.) После овога смерши освои Мухамедъ II. Албанїю и отъ год. 1488. смапрао Турцы Чёрну гору, као часть Албанїе, себи припадшу. Но знашни валя, да Черногорцы никадъ нису ньима были подложны; него да су съ ньима у непресѣчной борбы пребывали, и често Венецїяныма прошивъ Турака помагали. —

До

До год. 1516. владали су у Черной горы Херцоги Чарноевичи; отъ овогъ пакъ времена Митрополїти, кои су Венеціаныма честно были у помоћи, кадъ су овы отъ Турака Кипръ, Крешу, и Морею отимали; тако су 1687. войску Босанску и Херцеговачку при Каштелну ови побили и Турскїй гнѣвъ прошивъ себе запалили, и Сулеиманъ Паша отъ Албаніе много пиште Черногорцыма нанесе! — Петръ великїй, Императоръ Россїйскїй, разумѣвшїй о славны и храбры дѣлы народа Черногорскога, желећи Турцыма што выше досадити, пошлѣ люде свое у Черну гору съ писмомъ своимъ, коимъ е, похваљиваюћи Черногораца вѣрность у благочестїю Хрїстїанскомъ и мужествену у рашовы храбрость и вѣшшину, ньи прошивъ Порте Отоманске подигао. Подъ предводишелствомъ свога Митрополїта *Данїила Челчевича отъ Негуша Петровича*, ступе славне Черногорске Войводе *) съ оружаномъ рукомъ.

*) Митрополїтовъ братъ, Дукъ Радулъ Петровичь, съ племеникомъ своимъ Сердаръ Саввомъ Петровичемъ, Сердаръ волкъ Радоничь, Вучета Радоничь, Кнезь Марко Богдановичь, Войвода и Губернаторъ Вукота Вукашиновичь. Кнезь Конца Николичь, Войвода Волкъ Мичуновичь, Кн. Станко Ковачевичь, Кн. Вукосавъ Ивановичь, Вуксанъ Миличь, Кн. Петръ Вучетичь, Войвода Нїкола Маршиновичь, Кн. Станое Маршиновичь, Кн. Іванъ Вулетичь, Кн. Маршинъ

Digitized by Google

комъ на область Турску, и побѣдивши сѣ непрїятелѣмъ воевати почну 1702. Сераскеръ Ахметъ Паша удари 1712 год. са 60000. Турака на Черногорце; но совершенно побѣенъ буде. Год. 1714. оправи Порта Ошоманске више онъ 100,000. войске подъ предводительствомъ Думанъ Паше Чупрелина на Черну гору, кои злоковарну обману и ласкательство храбросци предпоставляюћи, чрезъ различна обѣщанія Черногорце кѣ миру приволи, и 37. изъ бранны Черногораца повѣресе лицемѣрной нѣговой клетвы. Чупреличъ прїими ове емце као измѣнникъ; ерьій шаки у аресшъ бацы, и Турцыма заповѣди, да са свїо спрана на Черну гору сѣ оружїемъ нападну, кои велику часть землѣ оплѣне и попале, много народа изсѣку и више речене Велможе обѣсе. — Но ову имъ обиду

Черно-

шинъ Брапчь, Кн. Лука Махина Кн. Нїкола Поборъ Губернаторъ Нїкола Лазаревичь, Сердарь Волкъ Мирковичь, Войвода Волкъ Радановъ Нашровичь, Войвода Машанъ Болевичь, Войвода Илїа Дупила, Кн. Нїкола Клисичь, Кн. Волкъ Булановичь, Кн. Михаило Ивановичь, Кн. Стефанъ Вуловичь, Войвода Волкъ Чурашковичь Кн. Вулича Ражунаповичь, Кн. Иванъ Любошина, Кн. Волкъ Вуковичь, Нїкола Свешлоча, Войвода Башко Стевановичь Волкъ Радовичь, Кн. Пилета Радулровичь, Кн. Раде Гвоздановичь, Войвода Мїюшко Плешивчевичь, Войвода Ездимиръ Белопавличь, Войвода Чешко Пилетичь Питерь, Войвода и Губернаторъ Радоня Дрекаловичь, Войв. Милошъ Васоевичь, Войв. Милошъ Брапковичь, В. Чонь Спале Клименшъ и проч

Digitized by Google

Черногорцы отмасте; ерь 1716. два Паше Чейчича съ Бегомъ Любовичемъ и 77 главны Турски Войвода заробе, и главе имъ отсѣку; а войску са свимъ разбію. Год. 1717. и 1718. ударе Венеціани на Албанію на градъ Инпївери и Алцинъ, добывши 3.500. войске у помоћь отъ Митрополита Данила. Колико су при овой прилицы Черногорцы Венеціанима помогли, показую благодарна њїова Митрополиту посланна писма. — Год. 1727. нападне Чейчичъ Бекиръ Паша съ великимъ множествомъ на Черну гору; но изгубивши свою войску, едва самогъ себе бѣгствомъ спасе, да послѣ подъ Очаковомъ главу изгуби. Год. 1732. скупи Топалъ Османъ Паша, отъ Сулшана Махмета V. Беглербегомъ наименованный, силну войску, и удари на Черногорце; но ниш' е онъ самъ, ниш' су друге послѣ нѣга Турске Войводе што годъ успѣши могли. Черногорцы су за себе слободни и независими были, борећисе непрестанно съ Турцы, кои су Черну гору свагда као свою область смашрали. У миру Шистовскомъ 1791: год. Заключенномъ, ниш' е шшогодъ Русїа, ниши пакъ Аустрїа за њїову независимосшь учинила, хотя да су они и едной и другой страни прошивъ Турака у помоћи были; ерь се шу опредѣли, да Черна гора сшане область шурска, а нѣни жишельи

подан-

Digitized by Google

поданницы Отоомански. То у Черногорцы, кои су подъ Пашалукъ разглашенногъ Алїйпаше Янїиског сада подпали были, разпали їошш вѣчма любовь слободе и отечества, и они заключе, своїомъ собствѣномъ крѣпостїю себе помоћи, и срамно иго Турско са себе сбацыши.

Гордый Сатрапъ, Алїйпаша, шиљо е у Черну гору све шакове свое служишелѣ и чиновнике, кои су народъ многима и непресѣчныма своима истязанїяма до крайнѣгъ очаянїя доводили. Год. 1793. пошлѣ дакле, немогуши выше одолѣши свирѣпству Даїя, свое Депуширше, да све свое шегобе и неправде редомъ Алїи изкажу. узъ тужбу їошъ и то да додаду, да не они сами, ако имъ се ништа небы облакшало, све свое силе употребиши, да опаеность конечногъ и гадногъ робства ошъ себе, што далѣ, ошбїю. Ово съ вѣликимъ дерзновенїемъ и живымъ израженїемъ учињено изясненїе узмуши Алїйпашу и запали пламень крвожедне освете. Но средствомъ своїй пошайны у Цариграду намѣшшены Спїона, извѣшшенъ будући, да Порша на нѣгову силу завидљивымъ окомъ гледа, чекаюћи на сгодну прилику, да е сломїе, — спегне свое сердце, зашуши внутреня своя чувства, ниши и найманьій знакъ покаже свога гнѣва; вѣнь съ лицемѣрномъ шишиномъ саслушавши їй, обе-

ћа,

Digitized by Google

ѣа, да ѣе имЪ ФерманЪ издаши, и тымЪ ньїова нарушена права обновиши и обезбѢдиши.

Овыма рѢчма ублажени посланници врашесе дома пуни радости, и обнадеждаваюћи свое соотечественнике, разнесу веселе гласе по цѢлой земльи. Черна е гора сада у радости очекивала исполненїе обѢщанїя Алїина; и заиста шаки на скоро изиѣе обѢщанный ФерманЪ; но у то исто време приближесе трупе Турске Черной гори, и по наредби Алїиной почнусе увлачити у саму землю, и лѢпымЪ начинОмЪ запремати найзгоднїя мѢста и засѢде. КудЪ се шо клонило и чему се опшудЪ надати шребало, гдикои е само жишель са жалосћїю примѢчавао; но проницашелно око Черногорскогъ Епїскопа увиди, колика се опасность, каква ли бѢда отечесшву и независимосши ньїовой подиже, и зашо све свое изрядне естесшвенне даре на шо обраши, да свое соотечесшвеннике на борбу подигне. И заиста благорѢчїемЪ своимЪ шолико успѢ, да сви на оружїе устану, да се сви нѢговомЪ правленїю вовѢре, и за отечесшво и слободу свою умреши закуну: и ошЪ овогЪ времена шреба републику Черногорску смашрати као нѢку Θеокрашїю или Хїерархїю. — Владыка нареди военна упражненїя, и постарасе, да се шоповы, олово и

ба-

Digitized by Google

барушЪ изЪ Каспелнова на мазгама у планине ошнесе, засѢде на найзгоднїима мѢспама начине, и да се шако сила са силомЪ ошбїе.

Первый поводЪ кЪ непрїяшельсшву буде нѢка распра о границама измеђь Асе Мусшафе и Черногораца; при коїой немогући, или нехошѢћи поравнашисе, навали нѢколико Турака да продре у Черну гору; но ови планинцы нападну на ньи са сви сшрана, пакЪ їй кое побїю, кое расшераю. — ВѢсшь о несрешномЪ Асе предпрїяшїю распали яросшь Алїину; но лукавсшво и прилворносшь есу обычно найглавнїя свойсшва правы Турана; лицемѢрну дакле любовь кЪ миру покаже и сшупи сЪ ньима у нѢка договараня, да бы со шымЪ выше времена за своя военна прїуготовленїя добыо. (Искао е у име годишнѢг данка 200. кеса, или 100,000. пїяшра Но Владыка познаваюћи їошшЪ ошдавна неваляло Алїино сердце, упошреби ову перву надЪ непрїяшелѢмЪ одержанну побѢду на свою ползу и пошрудисе, кое у Церквама, кое пакЪ осимЪ богослуженїя Черногорце, и онако любвомЪ слободе и ошечесшва запалѢне, увѢрипи, да имЪ е найдрагоцѢннїе благо ньїовЪ законЪ, ньїова независимосшь, и да е ово найзгоднїе време, срамный ярамЪ Турскїй са себе сбацыши. УвѢреніемЪ свог духовног ошца

оживо-

Digitized by Google

оживотворенїи Черногорцы, закунусе и последню капь крви за свое отечество непощедити. — Разумѣвши Алїй, шта по Черной гори быва, прогласи їй као бунтовнике, и нареди Османъ Мухамедъ Оглу да їй у чувство доведе. Овай скупи 2000. коњника, и нѣколико стотина Јничара, покажесе 20. Марта 1796. близу Цетина съ восточне стране планина, и увучесе у себи непознате теснаце. Садъ нападну Черногорцы и разбїю чете турске; едва и самъ Мухамед — Оглу съ нѣколико Јничара у Албанїю побѣгне. — Кадъ Алїи тай несретный гласъ досиѣ, скупи онъ гоштъ выше войске и преда команду своимъ любимцу Надиръ Мурад-Бегу, заповѣдивши му, да све Черногорце изсѣче, а Владыку жива у оковы у Јнину доведе и шу погуби. Но што се веѣа опасность за Черногорце у страшной бури подизала, то е выше расла ньова ревность и храбрость. Они су се по бердама заедно са священствомъ своимъ Богу молили, и у молитвы завѣщавали, свега се пре лишити, него свое слободе. Тридневна борба оконча и ово предпрїятїе Турака съ ньовымъ конечнымъ пораженїемъ и бѣгствомъ предводителя. —

Садъ е гнѣвъ Алїинъ до беснила долазио! Скупивши войске што е выше могао, самъ се подигне, да Черногорце са

свимъ

Digitized by Google

свимЪ истреби; но овы су шымЪ више у слоги, дерзновенїю и кЪ своме Епїскопу повѣренїю успѣвали, што су имЪ грознїи гласовы о Алїиномъ пришествїю долазили. — Год. 1795. Септ. 22. осване за Черногорце одсудный дань. Іошпъ у 5. саши у ютру започну Турцы бишку и навале на Черногорце, кое е Епїскопъ, держѣи у едной руцы крестъ, а у другой мачь, и рѣяма и своимъ собствеппымъ примѣромъ на храбрость подизао и ободравао. Много е и сЪ едне и друге стране падало, и Черногорцы немогуѣи толикой силы одолѣши почну већь уступаши. То Турцы едва дочекаю, и за ньима навале; но сЪ шымЪ управЪ себи погибель принесу; ерь немогуѣи по шѣснацы, у кое су се Черногорцы были ретерїрали, разширипи, ниши свою кавалерїю упошребиши; осшавивши конѣ, пѣшке су морали за Черногорцы ступаши, кои їй дошле за собомЪ примаме, докле су имЪ были подземни лагуми, барушомЪ напунѣни: и садЪ Владыка даде знакЪ, барушЪ се запали, земля се провали, и Турцы гомилама попадаю: други пакЪ овымЪ нечаяннымЪ позорїемЪ пораженїи збунесе и сами себи смешню учине; а Черногорцы са свїю страна нападну и шако совершенну побѣду одерже. Алїй се едва самЪ бѣгспвомЪ спасе, и ово е шреѣа побѣда, кою

Чер-

Черногорцы надЪ ньимЪ добыю. ОтЪ 70.000. Людїй съ коима е Алїи на Черногору быо наступїо, остане 36.000. мертвы на мѢсту; другїи се разбѣгну; и едва се 4000. съ ньиме у Янину враше. Тако се овай дань оконча, кои се може заиста са найзнатнїима у Исторїи древности сравнити! Тако обезбѣди Чернагора свою слободу и независимость! Владыка. желећи свой народЪ са свимЪ обезбѣдити, подвергнесе защищенїю РускогЪ двора, и Рускїй посланникЪ у Цариграду дыванЪ на шо приволе, да Черну-гору независиму призна. Но поредЪ свега шога нападали су Турцы честио на ню, и она е нѣкимЪ начиномЪ у непресѣчной борбы съ Турцыма была. — При концу год. 1806. дигну се, наважденїемЪ Русїе, 10.000 Черногораца и нападну на Французе по Илирїи; кое расшераю и до саме Рагузе узбїю, опустошивши и попаливши савЪ наоколо предѣлЪ. Французи се по шомЪ скупе и себи нанешену срамоту ошмасше, ударивши на Черногорце и отгнавши їй у ньїове планине. Год. 1809. буде измећь обе стране мирЪ учинѣнЪ. —

Примѣчанїе. Черна гора дѣлисѣ на петЪ Дїстрїкша или Нахїя, кое се именую: Кашунска, Рѣска, Пѣсиваска, Лѣсанска, и Черниска. ОтЪ овы свака има по нѣколико села; а све заедно

око

Digitized by Google

око 126; у коима има 6075. домова и 13.292. за оружіеспособны людій.. Число пакъ жителя износи свега преко 53.168; дакле свакій четверпый есть войникъ; хотя да се много више вооружавны у нужды скупи; ерь онда скачу сви на оружіе: и самій сполѣшнїи старцы жертвую послѣднѣ свое дане защитны отечества. Искуство потверђава, да су и оны, кои управъ због болести на войску нѣи нису могли, опетъ радо хтѣли быши участници общегъ предпріятія. Тако се каже о нѣкомъ Ђури Лопочићу, да е 1795. године, кадъ су Черногорцы съ Махмудъ — Бушаглїомъ, Пашомъ Шкупарскимъ воевали, на кревешу лежаши морао; ерь е ногу био пребію и устати нїе могао; но чуюћи праску пушака, навали, да га изъ куће на бердо изнесу, да отуд на непріятеля пуца. Други му стану говорити, да се шога мане; но онъ нїе хотѣо никако да отъ свое жељѣ одустане. И тако е при саша на камену сѣдећи пуцао. Кадъ се већъ другїи враше, говорећи, да су непріятеля побѣдили; Е добро, отговори онъ, шако е и требало; ерь и онако нисамъ више имао ни олова ни баруша! Свискао бы быо отъ ярости, да самъ уступити морао.

(Продолженіе слѣдуе)

V.

Digitized by Google

VII.

Средствa за напредакЪ Лїтерaтуре Славенске.

За напредакЪ кньижевногЪ изображенїя всу поредЪ полїтїческогЪ самобытїя и земальногЪ на їндустрїи и шерговины основанногЪ благостоянїя безЪ прекословїя ова найважнїя средствa: добро уређена воспитaшелна Заведенїя, отличнi важни и могућни између велике Господе, прїятельи и покровительи Лїтерaтуре, Бїблїотеке и Музеи, ученна Содружествa и Академїе, Лїтерарне и крїтїческе новине, усовершенствованїе кньижевны послова, и отшудЪ зависимогЪ кньижевногЪ сообщенїя. Iсторїческїй прегледЪ, кои бы буди како на крaшко сва ова спомагaшелна средствa кньижевногЪ изображенїя, као шшо су сада у свима отЪ Славена обытaемыма земляма, излагao, требao бы зaшо читaву кньигу: но мы се овдЂ шимЪ єднымЪ задовлявамо, да оставивши перва чешыри средствa Iсторїи Лїтерaтуре свaког

Digitized by Google

ког колѣна и дїалекта воособь, само она друга: а именно; Бїблїовеке, ученна содружества, новине, и Печатнѣ, као што су последньи времена кодъ Славена биле, и на цвеће народне Литературе више или манѣ не посредствено дѣйствовале, сѣ крашкима чертама изложимо.

А. Бїблїовеке.

I. *У Русiи.* 1. *Дорпатъ*, Универсїтетска Бїблїовека има 37.000. томова и 100. рукописа. 2. *Казанъ*, Универсїтетска 6. года 1804. основанна Бїблїовекомъ ошъ держ. Сов. Петра Франка купљномъ. Іошшъ едну 6. има шу шако названна духовна Академїа. 3. *Москва.* α) 6. Сунодална, или Патрїаршеска, Царемъ Алексїемъ (1645-76) основанна, сѣ драгоцѣнны Славенски и Гречески рукп. β) 6. Универсїтетска. 4. *Новгородъ*, 6. при церкви Софїе. 5. *С. Петербургъ.* α) Царска явна Бїбл. основанна негдашньомъ Залушкиномъ Бїбл. у Варшавы, а умноженна Дубровскимъ собранїемъ рукп. β) Еремишажна 6. по Галешу 300.000(?); по Хаслу 80 000; а по Еберпу 70.000. томова, особито знашна збогъ до купљне бїбл. Дїдероша и Волтера. γ) Бїбл. Академїе наука, по Бизингеру 100.000; по Еберпу 35.000. том. и 1500. рукп. δ) Бїбл. у Монасшыру Александра Невског. 6. *Рига*, градска 6. на 17.000. шом. и нѣколико рукп.

Digitized by Google

7. *Вилна*, Осимъ овы има іошшъ више Универе. Школски и Монаспырски Бібліовека по Царсшву. Измећь приваппы Бібл. оплыкуесе 6. державног Канцелера Графа Румянцова, 30, — 40,000. ш. у СПбургу; 6. Графа Толсшогъ у Москвы, богаша сшарїима печашаныма кньигама и рукописима; (ГГ. Колаидовићь и Сроевъ издалису назначеніе шїи кньига); Бібл. Княза А. І. Лабанов-Росшовског, куплћна ошъ Б. ошъ Вихманна 1817. Княза Іуссупова, Кн, Разумовскогъ Графа Спроганова, Гр. Черемешева и пр:

II- *У Польской, и у областима, хое су нѣкадъ Польской припадале-* 1. *Данцигъ*, една градска Бібл. а друга Гимназїална. 2. *Крахава*, Универс. Бібл. 12,000. пом. и 4.300. рукп. 3. *Кремћнцъ*, у Волхинїи, Гимназ. Бібліовека, умноженна сЪ прикуплћнныма многима приваппыма собраніяма. 4. *Лембергъ*, (Львовь) Универс Бібл. 1786. основанна нѣгдашньомъ Гареллискомъ Бібл. у Бечу; а у нова времена здраво умноженна Бібліовекомъ Графа Оссолинског за Польску Лишерашуру одвећь важномъ. 5- *Позенъ*, Гимназїална Бібл. наспаяванћмъПроф. Скумског год. 1822. основанна, има избранна Польска дѣла. 6. *Варшава*, α) Универс. Бібл. са 120.000. пом. 1500. рукп. основанна год. 1796, умноженна многима Монасшырскима Бібл. 1817. β) Бібл. *Лицеа*, осно-

Digitized by Google

основанна 1804. настаяванѣмъ Рекшора Линде, има преко 12.000. шом. измеѣ кои има выше драгоцѣнны Польски дѣла. γ) Коллегїе Пїариста. δ) Бїбл. Кр. содружества пріятеля наука, год. 1808. основанна поклономъ Княза Алекс. Сапиха, кои е 5000. шом. принадлежавши преѣе Бїблїовецы Фамилїе истог Княза у Кодну, а 1811. За явно употребленїе отворенна. Осимъ тога има їошъ выше Школски и Монастырски Бїблїовека. Измеѣ други привашны Бїбл. напоменуши намъ шреба: Бїбл. Чашорискогъ у Пулавы, умноженна год. 1821. куплѣнномъ Графа Ѳад. Чаки привашномъ Бїбл. у Посыку у Волхинїи; една ошъ найвеѣи прив. Бїбл. у Европы (око 80.000. шом.) има неоцѣнимо за Польску Литературу сокровище, именно све рукописе прив. Бїблїовеке Краля Сшанислава. Собраніе К. Квяшовског у Варшавы, Учена содружества наука, има скупоцѣнна дѣла ошечественне Литературе.

III. *У Ческой, Моравской и Словачкой.* 1. *Бишофшайницѣ*, Бїблїовека шамошнѣг Капуцинскогъ Монастыра. 2. *Брнин.* Бїбл. Парохїалне церкве Св. Якова, има 424. рукоп. а кромъ тога перва печашанна дѣла до год. 1537. одвеѣ важна. 3. *Олмицѣ*, α) Бїбл. Лицеа има преко 50.000. шом. са многима рукп. β) Бїбл. Митроп. Капишула, нарочишо сшаре кньиге, и рукоп. 4. *Осехъ* Бїбл.

Digitized by Google

Цысторыпа има 10.000. том. съ нѣкима важныма рукп. 5. *Прагъ*, *α*) Бібл. Капитула сосгоисе изъ старогъ іошть у 12. вѣку бывшег, и оп Поштана отъ Брайшенберга основанног, а год. 1732. отъ Архи Епископа Маера умноженног собранія: она нема выше вѣчь 4000. печатанни кньига; но има одвѣчь важне рукоп. *β*) Универс. Бібл. или П. К. явна 6. има 150.000. том. съ важныма рукоп. основанна Карломъ IV. 1370. куплѣномъ Бібл. Деханша Вилхелма отъ Хазенбурга, преданна 1560. Іезуитима, на ново ображенна год. 1777. основаномъ год. 1560. Прагскомъ Езуитскомъ и Хлементскомъ Бібліоѳекомъ; съ коіомъ су іощъ и све друге Ческе Єзуитске Бібліоѳеке, Графа Кинског Фамилїарна Бібл. 1778. Степлингиска, 1781. Всчовиписка и Лѣвска, далѣ 1785. Бібліоѳеке свію други укинуты Чески Монастыра Бібліоѳеке союженне. *γ*) Бібл. Премонстратенса (Choherren) 50 000. том. са лѣпыма старыма кньигама и выше нег 1.000 рукп. основанна 1665. Клаусерскимъ, а 1781. Хайделскимъ, а доцнїе Ригерскимъ собраніемъ стары Класически Аутора. *δ*) Собраніе кньига и рукописа союженно съ Музеемъ 1818 основаннымъ. Фамилїа Коловратъ дала е шаки съ почетка Бібл. разоренног Паудничког Монастыра; Граф. Каспаръ Стернбергъ дао е свію съ многима важныма дѣлама

дычну

Digitized by Google

дачну Библіотеку, и пр. Ту има сада већ преко 8000. том. и 300. рукп. е) Архи-Епископска Библ. на Храдзину, до 6.000. том. Осимъ тога тошпъ многе есу Библіотеке по градовы и замковы ное у Ческой, кое пак у Моравской: у Лайпмериду, Клатовы, Пруману, Брынну и пр. Између приватны Библ. назначуемо овдѣ: кнеза Любковица б. у Прагу кнеза Дитрихштайна б. у Николбургу, кнеза Колоредо Манселадског б. у Прагу, б. Гувернаљног Секретара Церрони у Брынну и пр.

У Словачкой нема ни єдне јавне, за Славенску Литературу важне Библіотеке, но опетъ се напоменути заслужује 1. Библ. Евангелическог Лицеа у Пожуну, кои є зборъ приватне нѣкад бывше Библ. Свящ. Иншпиторис-Мошоцы, кою є шестамеп пално добыла, знатна рѣдкима своима ческима старопечатаныма книгама. 2. Приватна Библіотека Госпедина опъ Ликовића у Пешты, знатна особито собраніемъ књига Словачки куплѣнымъ опъ Рыбаеве Фамиліе, и важнымъ за ову струку Слав. Литературе.

IV. *У Австрии.* Царска Дворска Библіотека у Бечу са 300.000 том. и 12.000. рукп. основанна Максимиліаномъ I. умноженна многима приватныма Библіотекама, има много за Славенску Литературу важны

ђи и потребны кое печатанны, кое рукописны књига.

V. *У Крајньскоj.* 1. Бїблїотека Лајбахског Лицеа. 2. Приватна Бїбл. Барона Зои, богата рѣдкима Славенскима, а особито Виндскима књигама.

VI. *У Сердїи.* Рукописна собранїа по Сербїи есу намъ непознаша. У Маћарской пакъ има Бїблїотека 1. У свима гошова Манастырма Фрушкогорскима. 2. У Карловцы Архї-Епїскопа, умноженна непресѣчнымъ докупљиванѣмъ рѣдки и изредны књига ошъ Ексцелл. Господина Архї-Епїскопа и Митрополїта Сербског, Стеfана Стратимировича ошъ Кулпинъ и пр. 3. Бїблїотека Гумназїе Новосадске 1819. основанна настоjванѣмъ Професора овдашны. 4. Бїбл. народна при Инштитуту Педагогическомъ у Сомбору. Измеђь приватны Бїбл. назначити намъ ваља 6. Господ. Архимандрїта и Администратора Карлштатског, Мушицког, Господ. Савве ошъ Текелы, Кавалѣра и проч.

За Славенску Литературу выше или манѣ важны дѣла налазисе їошъ и изванъ нашегъ Царства у Бїблїотекама: на Св. горы, у Риму, Венедїи, Паризу, Оксфорду, Стокхолму, Дрезды, Нирнбергу и пр.

Б,

Digitized by Google

Е. Академіе, ученна содружества, Музеи.

I. *У Русіи.* Шшо се на Славенску нарочито Литературу возвести може, есть ово: 1. Царска Академіа наука у СПбургу, заведенна ПетромЪ великимЪ год. 1724, отворенна 1725. ЕкатериномЪ I. а ЕкатериномЪ II. и АлександромЪ I. на ново уреженна, издае Періодическе новине: „СПетербургскія вѢдомости“ руски и НѢмачки, на неделю по два путЪ, fol. 2. Царска Руска Академіа у СПбургу за рускій езыкЪ основанна ЕкатериномЪ II. 1783. издае: „Сочиненія и преводы“ 1825. 7. том. „ИзвѢстія Россіиской Академіи“ 1823. XI. Ч. и пр. 3. „Вольное Россіиское собраніе“ при МосковскомЪ Университету за езыкЪ, Исторію и Древности, основанно наставленѢмЪ Куратора I. I. Мелисіно 1771; траяло е до 1783. и издавало е „Опыты трудовЪ“ 6. том. 4. „Вольное Економическое содружество у СПбургу основанно 1765. 5. Общество любителей словесности, наукЪ и художествЪ, заведенно 1801, свои сада подЪ правленіемЪ А. Е. Исмаилова; издавало е отЪ 1802—3 „СвышокЪ МузЪ“ 2. Ч. год. 1812 „СПетербургскій вѢстникЪ“ посла прекинутЪ обстоятелствама. 6. Общество Исторіи и древностей Россіискихъ“ у Москви, 1804. основанно Президентомъ

Digitized by Google

деніемъ Бекешовомъ, и съ Московскимъ высокимъ Училищемъ соложенно, издало е еданъ шомъ „Рускіе достопамятности.“ 7. „Царск. Общество испыт. телей природы“ заведенно подъ правленіемъ Проф. Фишера у Москвы. 1803, издало е ошъ год. 1809 — 1816. Записки Общества люб. природы, 5. том. 8. Медическо Общество у Вилны 9. „Общество зоревнованія врачебныхъ и Фусическихъ наукъ“ подъ предсѣданіемъ Проф. и держ. Совѣтника В. М. Рихшера. 10. Общество любителей отечественной словесности“ у Казану, основанно 1808, издало е 1817. два тома, шруды Общ. и пр. 11. „Бесѣда любителей Руского слова“ основанна Г. Р. Державиномъ и А. С. Шишковомъ у СПургу 1810; преспане са смернію Державина 1816. издавши досиле XXII. Ч. 12. „Общество любителей Руской словесности“ у Москвы соложенно съ Универсишетомъ, подъ предсѣданіемъ Рекшора А. А. Прокоповича Антонскаго, издае „шруды общ. до 1822. 20. том. 13. Общество любителей Руской Литтерары при Демидовомъ заведенію у Ярославу. 14. „Общество наукъ, “при Универс. Харковскомъ, издало е 1815. еданъ шомъ свои шрудова. 15. Волное Общество любителей Россіиской словесности, основанно 1816. у СПбургу, при комъ е сада Президеншъ Ѳ. Н. Глинка, издае Журналъ „Соревни-

шель

цель просвѣщенія и благотворенія", отъ год. 1818. 16. Держ. Общество за Минералогію у СПбургу основанно 1818. подъ Президіумомъ Тайн. совѣтникомъ Бар. Б. І. Вишинхофомъ (?) и Директоромъ Кол. Совѣтн. и Проф. А. І. Паншеромъ. 17. Фармацевтическо Общество у СПбургу основанно 1818. подъ Президіумомъ держ. Сов. и членомъ Акад. А. І. Шереромъ. 18. „Общество учрежденія Училищъ по методѣ взаимнаго обученія", основанно 1819. спом подъ правленіемъ Графа Толстога. 19. Руско Библическо Общество, основанно у СПурху 1813., имало е 1820. 53. одѣленія и 145. ежималног собранія, издавшы донде 430,000. Библія и Нов. завѣта у 26. езыка, особищо Славенски.

II. *У Польской.* 1. Крал. содружество любителя наука у Варшавы (Towarzystwo Krolewskie rozyia ciół nauk) основанно 1801. Александром I. 1815. поновърженно, издае Roczuilli towarzystwa Król. prz. nauk. 2. Содружество наука у Кракавы (Towarzystwo naukowe s Uni-wersitetem Krak. polaczone) 1815. основанно и с Краковскимъ сложенно, издае лѣтопись: Roczuilli towarzystwa nauk. 3. Кралѣв. содружество землѣдѣлія у Варшавы (Towarzystwo Król. solnicze Warszawskie.) издае періодическо дѣло: Dziennik towarzystwa Król. sol. nicz. Warsz.

III-

Digitized by Google

III. *У Чехской и Словачхом.* 1. Содружество наука у Прагу подъ Маріомъ Терезіомъ Царицомъ на предложеніе Бораса, као приватно собраніе за есшества и отечества вѣшество основанно, а подъ Іосифомъ II. подъ горе назначеннымъ именомъ обявленно, есть изреднымъ трудомъ своимъ Славенску, а особито Ческу Іспорію и Литерашуру заисша обогашило. 2. Ческій народный Музей отъ год. 1818. скупля све што е годъ изредно у отечественной науцы и художеству, све што есшество, человѣческо художесшво и примѣжаніе паметидосшойно производи, да бы се изображеніе, науке, и познаніе отечества распросшранявало. 3. Іншшишут Ческо-Словачке Литерашуре у Пожуну (Institut Literatury Cesko-Slowenske) сошежень съ Ческо-Словачкимъ проповѣдникомъ при Еванг. Лицею, основанъ 1803, прешане после десеть година отъ свог основанія. 4. Собраніе за Словачку Литерашуру основанно ТГ. Ловихомъ и Таблицомъ око 1812. (?) но досада никаквымъ явнымъ или приватнимъ своимъ дѣломъ познашо.

В. Лѣшописи, Журнали, новине.

I. *Руски.* Године 1824. излазиле су у Русіи ове новине на Рускомъ езыку: 1. Вѣсшникъ Евроны, отъ М. Каченовскогъ у Москвы

Digitized by Google

сяцы на годину 24. свезке (25. рубл.) 2. Іспорическій, Спаписпическій и Геогра-фическій Журналъ, или современная Іспо-рія свѣта. 12. свез. (18, рубл.) 3. Новый магазинъ естественной Іспоріи, Физики, Химіи и всѣхъ Економическихъ свѣденій, ошъ І. Двигубскій 12. св. (20. р.) 4. Сынъ ошечества, Іспоринескій, Полишическій и Лишерашурный Журналъ ошъ Н. Греча у СПбургу 52. св. (40. р.) 5. Лишерашурныя прибавленія къ сыну ошечества ош Н. Греча 26. св. (17. руб.) 6. Дѣпскій Музеумъ, или собраніе изображеній живошныхъ ра-сшѣній, цвѣшовъ плодовъ, Минераловъ, одеждъ разныхъ народовъ въ свойспвен-номъ ихъ видѣ, древносшей и другихъ предмешовъ, служащихъ для наспавленія и забавы юношества, сосшавленное и гра-вированное по лучшимъ образамъ, и съ краткимъ изясненіемъ соошвѣпспвеннымъ поняшію дѣшей. 12. св. (25. р.) 7. Сѣвер-ный Архивъ, Журналъ Іспоріи, Спапи-спики и пушешесшній ошъ Ѳ. В. Булга-рина 24. св. Со шымъ излазе іошшъ: Ли-шерашурныя лисшы. 12. св. (обое 40. р.) 8. Благонамѣренный, Лишерашурный Жур-налъ ошъ Ісмаилова. СПбургъ 24. св. (30. р.) 9. Сибирскій вѣспникъ, ошъ Гр. Спас-скога СПб. 24. св. (30. р.) 10. Соревнова-шель просвѣщенія и благошворенія ошъ СПбургскаго волнога собранія любишелей

Ру-

Digitized by Google

Русской словесности. СПб. 12. св. (25. р.) 11. Отечественныя записки отъ П. Свиньина. 12. св. (25. р.) 12. Журналъ изящныхъ искусствъ (отъ В. Григоровича; 6. ном. (50. р.) 13. Указатель открытій по Физикѣ, Химіи, естественной исторіи и Технологіи (отъ Проф. Н. Щеглова. СПб. 6. ном. (30. р.) 14. Журналъ Императорскаго человѣколюбиваго Общества, отъ Комиссіонера Общ. СПб. 12. св. (25. р.) 15. Журналъ Департамента народнаго просвѣщенія отъ Комиссіи тог. Департ. СПб. 12. св. (25. р.) 16. Христіанское чтеніе, отъ Спбургске Духовне Академіе. 12. св. (20. р.) 17. Дамски журналъ отъ Князя Салтикова у Москви. 24. св. (40. р.) 18. Ученный и Литературный Журналъ Россійскій Имперіи по части путей сообщенія на Русскомъ и Французскомъ езыку отъ Комисіе СПб. 12. св. (50. р.) 19. Санктпетербургскія вѣдомости (Руски и Немачки) отъ Академіе наука, на недѣлю двапутъ излазе. (30. р.) 20. Московскія вѣдомости отъ Моск. Университета и пр. Осимъ оны издавія, коя у Харкову и Казану излазе, и осимъ други, коя намъ познатнику, напоменути вала овдѣ дѣла Рус. Академіе, ученыя Общества и собранія.

II. *Польски.* Год 1822. излазила слѣдующа Польска периодическа издавія: 1. Roczniki towarzystwa Krol. przyiacioł nauk (Лѣтописи

Digitized by Google

писи Кр. содружества любителя наука,) у Варшавы. 2. Dziennik towarzystwa Król. Volniozego (Журналъ Кр. содруж. за земледѣлїе) 3. Pamietnik Warszawcki, czyli dziennik nauk i umiecetnosci (Памятникъ Варшавскій, или Журналъ наука и художества) 4. Tygodnik polski i zagraniczny (Польско и изванземалзско недѣлно изданїе) 6. Isis Polska (Исисъ Пол. Журналъ ради наука, изобрѣшенїя, рукодѣлїе и пр.) 7. Gazeta Warszavska (новине Варш.) на неделю 2. пута. 8. Gazeta Korespondenta Warszawskiego i zagranicznego (новине Варш. и странны кореспонденша) на недѣлю 2. 9. Dziennik Wileuski (виленске новине Енциклопедическог содержанїя. 12. свез. 10. Tugodnik Wilenski (Вилн. недѣлно изданїе отъ Холконског. 11. Pamietnik Farmaceuticznu Wilenski (Памятникъ Вил. Фармацевшичный) 4. св. 12. Dzieie dobra czynuosci (новине благодѣшелносши) 12. св. 13. Wiadomosci Brukowe (новине моралног и критическог содержанїя) 14. Kuryer Litewski (вѣстникъ Литавскій) недельно 2. пушь. 15. Roszniki towarzystwa nauk s Univ. Krak. polaczonego (Лѣтописи Кракавског содружества наука) 16. Pszczola Krakowska (Кракавска пчела Историческог и Литерарног содружества. 17. Gazeta Krakowska (новине Крак.) 18. Micsiecznik Polocki (Полоцко мѣсечно изданїе) 19. Gazeta Poznánska, (новине Позенске. 20. Pszczola

czola polska (Польска пчела, продолженіе Лембергског Памятника) 21. Gazeta Lwowska (новине Лембергске сЪ додашкомЪ Rosmaitósci (различія).

Многе ошЪ овы новина и Литерарны изданія есу послѢдны година пресшали; а напротивЪ многе опеш на ново изышле, кое мы овдѢ назначити неможемо, неймаюћи довольны о шомЪ извѢспія.

III. *Чесхи.* 1, *Krok*, spis wsenaucny (КрокЪ, Енциклопедическа изданія ошЪ Проф. Др. Іоанна Свашопл. Пресла у Прагу. 2. Hlasatel Cesky (Чески гласишель ошЪ Цар. СовѢшн. и Проф. І. НедѢлы у свезкама. 3. Cechoslaw, Литерарног содержанія, заедно и сЪ листомЪ Политическимъ ошЪ Томсе. 4. Wlastensky zwestowatel (Ошечественный ВѢсшникЪ, ошЪ Іос. Линда. 5. Dobroslaw ЖурналЪ обучашелног и забавног содержанія ошЪ Іос. Люб. Цїглера, прешане сЪ 12. свезкомЪ, а мѢсто нѢга изиѢу исшог Цїглера *α*) Prjtel mládeze (пріяшель юносши, Педагогическій ЖурналЪ *β*) Milozor, *γ*) Raditel (СовѢшникЪ).

IV. *Сербски.* Новине Сербске, кое е Димишрїй Давїдовиѣь издавао, прешану сЪ годиномЪ 1822. ОнЪ е издавао їош ошЪ 1815. сваке (осимЪ 1819) године 1821. Сербскій ЗабавникЪ (АлманахЪ). Год. 1825. почео е Проф. Г. Магарашевиѣь у Новомсаду издаваши „Сербску ЛѢшопись, у

сою-

Digitized by Google

союзу съ многима ученныма Сербльима. Она е Литералногъ содержанія, занимаюћисе съ предметы, кои се цѣлогъ Славенскогъ а особито Сербскогъ народа шичу. Досадъ су за год. 1825. две часшице у Будиму печашане изишле.“

Г. Печашнѣ.

Будући да ніе наше намѣреніе шо, да Іспорію Славенски Печашньи спишемо; шо ћемо овдѣ назначиши само мѣсша она, у коима су Печашнѣ Слав. последньи овы шридесешь година быле, осшављући особенной Іспоріи Літерашуре свакогъ во особъ дїалекша, да о найсшарїима печашанныма Сл. кньигама Крітїческо списаніе учини. — *У Екролейской Русїи* было е за ове последнѣ шри десешине година 39. Руск. Печашньи, и шо у СПбургу 15. у Москвы 9. у Вилны 5. у Риги 4. у Ревалу 2. у Дорпашу 2. у Харкову 2. Осимъ шога печашалосе Руски іошшъ у Казану и Варшавы, у Лайпцїгу и Прагу. — *Польска* Печашня была е у Варшавы, Вилны, Бреславы, Кракавы, Лембергу, Позену, Лублину, Брїегу, Данцигу и ш. д. — *Чесхо Моравско-Словачка* Печашня была е за шо време у Прагу, К. Грацу, Пилзену, Пїсеку, Брыну, Пожуну, Пешшы, Будиму, Нейсолу, Вацу, Скалицу, Трнавы, Лайчовы, Роснавы и ш. д *Сербска* Печашня была

била е у Бечу Дим. Давїдовиħа, кою е сада купїо Хр. Адолħ у Пешту; и Содружества Мехитаристическогъ, у Будиму Универсишета Пешшанскогъ, у Венецїи, Осимъ: нога печашалосе съ Кириловыма писменама їошшь у Лембергу, Лайпцыгу. — Измеħь други Слав. поколħнїя, имали су їошшъ Сербо-Венди свое печашнħ у Бауцну, Ношбусу, и Лебави; Венди и Краиньцы у Лайбаху, Грацу, Клагенфуршу, Трїесшу; Рвашн у Будиму, Загребу; Славонцы у Будиму, Осħку; Далмашины у Венецїи и Рагузы. — Глаголишическа печашня има за садъ само їошшъ у Риму кодъ Пропаганде. — Славы, кои су подъ Турскимъ владħнїемъ, не имаю свое печашнħ.

П. І. Ш.

VIII.

Преводи.

1, *Палемонъ* (*Геснерова Идїлла.*)

Како се любко ютреня зора крозъ лħску у дивїю ружу на прозору блисша! Како весело ласша на греди под моимъ кровомъ пħва! и мала шева у высокомъ воздуху.

Digitized by Google

духу. Све е оживило и свако се растѣніе у росы помладило, да и самъ се чисто помладіо. Шпака моя некъ ме спалца предъ прагъ мое колыбе доведе; тамо ну се я спрама исходећег сунца посадиши, и далеко преко зелены ливада гледаши. О како е све око мене красно! Што годъ чуемъ, све су сами гласи радости и благодарења. Пшице по воздуху и пастыри по полю пою свое восхищеніе; и сама сшада са высоки густомъ травомъ обраслы холмова и сѣ поштоцы орошенны долина блеанѣмъ и рыканѣмъ радость свою изявлюю. Дуго ли ну я о Боже! твое благости свидѣшель быши? Деведесетъ самъ ево већъ пуши промѣну годишньи времена видіо; пакъ кадъ напратъ помыслимъ, одъ садъ до могъ роденя часа — дальный сладкій изгледъ, кои ми се невидимо на краю тамо у чистомъ воздуху губи — о како ми онда сердце отъ милїина игра. Ово восхищеніе, кое ми езыкъ испеваши неможе, ове моје сузе, сузе радости, о Боже! ни су ли слаба текъ благодарность? Тешыше ахъ! тешыше ми сузе доле низъ образе! — Кадъ се образемъ, шако ми се чини, као да самъ дуго нѣко само пролеће живіо и мушни моји часи бывади су ми крашке само непогоде; оне поля расцвараю и растѣнія оживляваю. Никадъ ніе вредльивый поморъ на-

Digitized by Google

ше сшадо умалїо; никадЪ нїе зло какво наша дрва повредило; нипи се и кадЪ дуга каква несрећа кодЪ ове колыбе сшаница. СЪ умилењемЪ самЪ я у будуще погледао, кадЪ су ми се дЪчица несшашно у моимЪ обяшїяма играла, или кадЪ е моя рука слабачку ножицу говорльивог чеда управляла. СЪ радосшнымЪ самЪ я сузама у будуще погледао, кадЪ самЪ видїо, како се нЪжне ове отрасли развїяю; яћу ньи ошЪ зла чуваши, я ћу ньиовЪ прирасћай неговаши, у себи самЪ говорїо, БогЪ ће ми трудЪ мой благословиши; они ће израсшиши и красанЪ плодЪ принеши; они ће посшаши дрва и слабу мою сшаросшь у свою разблажаваюћу сЪнку прїимиши. Тако самЪ я говорїо и ньи кЪ моимЪ персима пригерлявао; а садЪ су веЪ благодашно израсла и сЪду мою сшаросшь у разблажаваюћу свою сЪнку прїимаю. Тако су узрасле ябуке, крушке и высоки ораси, кое самЪ я їошЪ за млады година око мое колыбе посадїо; они на далеко разширую, сшаре свое гране и мало мое обиталище любкимЪ своимЪ ладомЪ обузимаю. И шо ми е, ах! шо ми е Миршо! найлюћа моя боля была, кадЪ си шы на дркшаюћимЪ моимЪ персима у момЪ обяшїю изданула. Дванаисшь е веЪ до садЪ пуши пролеће своимЪ цвЪћемЪ гробЪ твой украшавало; — но долази ми дань, о радосшна

на

на дана! надъ ње и моє кости пореду швои положиши, може бити, да га и ова ноћь собомъ води. О съ радостію я гледимъ, гди ми се сѣда моя брада, бѣла као снѣгъ, по персима колеба. Да! играйми се по персима съ бѣлы мои власы, шы малый Зефире! кои ме обвеяваш; оне шо исшо заслужую, шшо и злашне власи веселог юноше и мрке кудре на плећи цвећуће дѣвице. Овай дань некъ ми буде, дань радосши! Ћу мою дѣчицу око мене скупиши до найманѣг унука, кои шекъ проговара, и Богу ћу жершву принеши; овдѣ предъ моїомъ колыбомъ нек ми буде олшарь: Ја ћу мою ћелаву главу вѣнцы украсиши и слаба ће моя рука лѵру узеши; шакъ ћемо онда ми, ја и моя дѣчица око олшара похвалне пѣсме пояши; онда ћу я цвећке по шомъ сшолу посуши, и при веселыма разговорма жершвено месо есши.

Тако говораше Паѳемонъ и дрикаюћи дижесе узъ свою шшаку, сазва свою дѣчицу и прослави пријанъ Богу праздникъ.

Б. Ѣ.

2. Хорацієва Кн. II. ода 3.

Дехію.

Нити треба у несрећи са свимъ хлонути, нити се пакъ у срећи поносити; већъ се умѣрено веселити; ербо ћемо сви умрети.

— ∪ — ∪ — ∪∪ — ∪∪
— ∪ — ∪ — ∪∪ — ∪∪
— ∪∪ — ∪∪ — ∪ — ∪
— ∪∪ — ∪∪ — ∪ — ∪

Неклони духомъ, свирѣпа гоницији
Кадъ ш' зачне судба; нити се цвила
При доброй срећи горди бѣданъ!
Умрети примисли да ћешь само!
У црной или двуги приводіо
Твой животъ свагда; или се весело
На праздникъ вкуснымъ онымъ сокомъ
Фалернимъ сладіо, лежаюћи
У дальной травы; сребрна тополя
Гди съ годномъ елъмъ пріятну гостима
Дружевно слаже сѣнку; гди с' пакъ
Неспашна поточка вода віе:
Ту дай донеши вина и мирисе,
И миоме, руже дошне, цвѣшиће;
Доиъ добро, старость, држе докле
Жице сестара усперпе іошше!

Остав.

Оставѣш шуме куплѣне, домове,
И селско добро, кое ти доносно
Облива жупый Тіберъ, хрпомъ
Слагано благо пошомакъ ѣ' счепаш'.
Ил' био богатъ, древногъ ли колѣна
Іпаха; или убогъ, подрекла ли
Найнижег умрѣо пекъ подъ небомъ;
Еднако с' жершва немышногъ Орка.
Сви пушу едномъ пекнмо, обрѣе с'
Ахъ! сосудъ свима; пре ли пи, после ли
Изишла кошка, чунъ ѣе насъ текъ
Однеш' започен'ю вѣчномъ, су-
жанъ! —

Б. Б.

3. Вода живота.

(*Преводъ изъ Хердерового Палмова лиспвія*)

Пророкъ Соломонъ пошужисе едномъ на крашкосшь живоша человѣческогъ. „На шшо ми моя премудросшь, рекне онъ, кадъ немогу нѣне плоде да уживамъ? Найвеѣа е часшь моій дана вѣнь прошекла, пре нег' шшо самь мударъ посшао; а садъ, кадъ бы хшѣо, да започнемъ, искуствомъ се моимъ ползовапи, споимъ вѣнь на край гроба. Шша е мудросшь человѣческа, него цвѣшъ непосшоянный расшѣнія? онъ

шера

шера и пупи много дана и недѣля, докъ му се чашица неразвые. На шекъ шшо до свогъ совершенства досшѣ, а лѣпоше му несшане; онъ увѣне, неокусивши плоде свога шруда„ Тако онъ говораше и шужаше; кадъ алъ на едаипушъ подигнувшій свое очи горе, опази, гди се аггелъ съ нѣкимъ саврнымъ сосудомъ у руцы съ неба спушаше. „Соломоне! рекне му слуга всемогуштегъ, я ши съ преспола вѣчногъ шворца силазимъ. Онъ е швою шужбу саслуштао и мене послао, да ши воду живоша донесемъ. Ако шы изъ овогъ сосуда успїешъ, бы ѣешъ безсмершанъ, и уживаѣешъ вѣчишу младосшь; ако ли пакъ ошшудъ неуспїешъ, шо ѣешъ шы, кадъ ши часъ доѣе, ошиѣи пушемъ плоши. Вѣчный ши е дао власшь изабрашши, чини како знашъ“ Аггелъ осшави доле сосудъ предъ ногама Пророка и изчезне.

Соломонъ нїе саде знао, шша да ради. Онъ сазове свое Везїре и изишше ошъ ньи совѣша. Сви га единодушно упуѣаваху къ безмершїю. Но будуѣи да шу Бушимїра, наймудрїегъ ошъ свїю Везїра нїе было, дозове и нѣга Пророкъ и шо га испо упыша. „Силный Кралю, ошговори БушимїрЪ, ел' ша вода живоша само за шебе опредѣлена, ил' е можешъ и другима даши, да пїю?„ Богъ е мени само шу ми-

лосшь

Digitized by Google

лость показао „ рекне Соломонъ. „Ако е тако, настави Везіръ, то ће ли твоя дѣца, твои пріятельи, твое наймиліе супруге мало по мало изумрети. Ты ћешъ какогодъ дрво, комъ се найлѣпше гране сваке године скресаваю, сваке године, сваке недѣлѣ, свакій данъ едногъ ошъ твоій любимаца губити и за ньима тужити. Какву данле дражесть мож' имати безсмертіе, когъ е судба непресѣчна жалость? Ако све, штогодь ты любишъ, небуде безсмертно съ тобомъ заедно, што е безсмертіе цекъ вѣчита мука.“

Тако и я мыслимъ, рекне Пророкъ. Земля ова ніе на што створенна, да безсмертну дѣцу носи; иначе бы сунце на средъ неба спокойно стаяти морало. Моя е тужба была неправедна. Онай мудрецъ, кои бы у овой долины лудости вѣчно живити, кои бы окове земны страсшій вѣчно носити морао, а при томъ не бы на своемъ зміивидномъ путу никадъ края предъ собомъ видіо; тай бы было найнесрешніи человѣкъ подъ чистымъ сунцемъ.“

Кадъ се Пророкъ повраши, вода е већ была у сосуду усанула. И онъ клекне, говорећи: Господи, опрости рабу твоме, ако ше е у твоима созданіяма похулію. Само е у тебе премудрость и разумъ, съ ньима си ты све ствари у поредакъ поставіо;

спавїо; а сынъ праха неможе ништа вы-ше, него дывящисе швоме створеню!

А. Ѳ.

IX.

Оригїнадна Сочиненїя.

1. Миланъ и Милица.

Милана е майка оправляла,
Оправляла у шу гору чарну,
Оправляюћ' сына свѣтовала:
О милане! мой единый сыне,
Злато мое, шы си већь одрастанъ,
Ты бы могао шшогодь привредити,
Старой майцы дане усладити,
Іошшъ ужишакъ за себе спремити.
Тамо, сыне, у шой горы чарной
Имамъ землю широку, дугачку:
Ошъ извора оногъ лађанога,
Ошъ куда намъ бысшаръ пошокъ шече
И бокъ десный земльи нашой сѣче,
Те се вали шамо у долину,
У долину, зелену ливаду,
И пружа се до высокогъ расша,

Комно

Ионно е онде ошЂ старина
Деда га е ДединЂ посадіо,
Има нЂму две стошине лЂта,
Іошшъ починЂ ош зелены ела,
Коено су небо подупреле,
Са гранама брдо прекрилиле,
Те недаду сунцу, да пробіе,
Гдино нема никад бЂла данка,
БЂла данка, ниши лЂта жарка,
Вечь е шамо брдо пришиснула,
Гуспа шама, блага ладовина,
Гди се може сладко почиваши,
У по дана, кано у поноЂи;
И удара шамо у ледину,
У ледину, веселу ливаду,
Гди пасшыри бЂла сшада пасу,
Сшада пасу, у свирку свираю.
Земля плодна и на лЂпомЪ мЂсшу,
Ал' е сыне, яко запушшена;
Давно нїе мошике видила.
Има шоме пуно дванайсшЪ лЂша.
Сад їой шреба будакЪ и сикира,
Иди сыне у гору зелену,
Те раскрчи ону пусшолину,
Пусшолину, ядну парложину,
И на сади шо пишомо воЂе:
Сладку Крушку, киселу ябуку,
„Масшный ора, каменицый бадемЪ,
Рану шрешню и црвену вышню,
Іошше кЪ шоме шльиву многу плаву,
И вїнову лозу чворновишу,

Іошшъ

Іошћ подигни тамо чардаклїо
Ошћ ми вишки вїновїе лоза,
Кадћ одамо, нека намћ е мило.
Нама мило а успима сладко.
И шако ћешь майку одржаши,
Спаре дане майцы усладиши,
И ужипак за себе спремиши,
Богу мило дѣло учиниши,
И пошшено име задобиши.
Миланћ ћуши, ништа не говори,
Крошко лице земльи оборїо,
Само рѣдко на майку погледа,
А ошћ срдца шешко уздысаше,
Срћ е майку ошћ срдца любїо,
Па е шешко расшаш' се от майке,
Теже, волћ неиспуниш' майцы.
Опешћ майка спаде говориши,
Ил' ше спраше шешки ми послови?
Ил' године многе у горицы?
(Быће сыне пуно шесш година,)
Или нећешь, да послушашћ майке,
На сиси їой нећешь, да захвалишћ?
Кадћ шо зачу Миланћ, добро дѣше,
Кол'ко беше срдца меканога,
Гронуше му сузе изћ очїю,
Кано киша из шавна облака,
Кадћ се просше на земльицу црну.
Он бесѣди своїой милой майцы:
Ни су мени ши послови шешки,
Ниш е много шесш година дана.
Да е гора чак до Цариграда,

Digitized by Google

У высину баш до ведрогЪ неба
Да ми кажеш, да га сЪ земльомЪ срав-
нимЪ,
ІошшЪ бы майко, шеби учинїо,
Радїо бы, макарЪ угинуо,
Та шы си ме майко породила,
Породила и млекомЪ залила.
Ово срдце, шшо у мени куца,
Ова душа, шшо у мени дыше;
Како не бы учинїо майцы?
Веће е друга шегоша на срдцу,
Шшо е шешко расшаш' се ошЪ майке,
И не видиш' свою милу майку,
Теже, волЂ неиспуниш' майцы.
Кад шо зачу Миланово майка,
ОшЪ радосши душа їой заигра;
Стегну срдце, да сузе усшави,
Кол'ко-їй е яко успављала,
ОпешЪ су їой лице наквасиле;
Боже милый! да доброга сына!
ДоброгЪ сына и ошЪ добре майке!
Ћаше МиланЪ оспавиши майку,
И ошиђи у гору зелену,
Да раскрчи ону пусшолину,
Пусшолину, ядну парложину
И посадиш' шо пишомо воће.
Ал' га майка пїо заусшави:
Сшани Сыне, да ши едну кажем,
Онда иди у горицу черну:
Када будеш у гори зеленой,
Ты не гледай лЂво, ниш на десно,

Ниши

Ниши гледай небу подъ облаке,
Како орли у высине лете,
У лешеню у округъ се вію,
Ниши гледай еле поносыше,
Веѣь предасе у земльицу црну,
Ако мыслишъ, да саврши дѣло,
О ѣурѣеву свагда ѣешь ми доѣи,
Да ми кажеш, шта си учинїо,
Да ше майка може загрлити,
Загрлити и сузам' облити.

Миланъ узе будак и сикиру,
И їоши к цоме пьоснасту мошику,
Те їй веша башъ о лѣво раме,
Руку люби своїой майцы,
Руку люби, а сузе пролива,
Майка нѣга у сузно му лице,
Сузе свое са нѣговымъ мѣша,
Божю помоѣь на сына призыва.

Оде Миланъ преко поля равна
Оде право у гору зелену,
Ал се честио напраг обзираше,
И ошъ срдца тешко уздысаше;
Срь се тешко расшавиш ошъ майке,
Када доѣе у гору зелену,
Окомъ мѣри свою пусшолину,
Окомъ мѣри, а будакомъ бїе,
Ниши гледа лево, ни на десно,
Ниши горе небо подъ облаке,
Како орли у высине лете,
У лешеню у округъ се вію,

Ниши,

Digitized by Google

Ништ высоке еле подносиште,
Већ предасе у земљицу црну.
Крчїо е пусту царложину,
Трнѣ вукао, коренѣ вадїо,
Радїо е, канда вапра пали;
Та онъ ради своїой милой майцы
Старой майцы живот да услади,
И за себе ужитакъ направи,
Богу драго да учини дѣло,
И поштено име задобїе.
Често е онъ на майку мыслїо,
Ћурѣевъ данакъ една очекивао,
Скакући кући одлетїо,
Отъ радости, где ће видит' майку.
Три ћурѣева већ проћоше дана
И свагда е кући долазїо:
Майка га е лѣпо дочекала,
Добра майка а доброга сына,
Рукама е нѣга обгрлила,
И радосным сузам обливала,
И опет га слала у горицу
Да он ради дѣло започне.
Кадъ четврты ћурѣев данак доће,
Чека майка свогъ единогъ сына,
Да он доће породити майку
И да каже, шта е урадїо
Ћурѣевъ доће, па и проће майцы
А Милана ни ошкуда нема,
Недолази, ништ' породи майку,
Чекала га три бїела дана,
Даню чека, ноћу сузе лїе;

Digitized by Google

ѓрь їой нема своѓъ единоѓъ сына.
Кадъ чешвршнй данак освануо,
Ярко сунце землю обасяло,
Све се свешли по бѣломе свѣту
Ал' е шавна шужне майке душа
Тавнїя е оп поноћне шаме:
Црне су е мысли обузеле,
Брига, шуга и стрепня за сыном,
А за сыном, за добрым единцем.
Кад е майцы веће дошешшало
Она иде у гору зелену
Да попражи свог единог сына.
Колико е майка осшарила,
Осшарила пакъ и ослабила,
И шугом се яко измучила,
Опешъ оде у гору зелену,
Тако оде, канда ишла ніе,
Вѣчь лѣшила на орловы крыли;
ѓра шражи своѓъ единоѓъ сына,
Свога сына, доброга Милана.
Кад е была у горы зеленой,
Она види будакъ и мошику
И сикиру у растъ ударену,
И шорбицу о расшовой грани,
Башъ шорбицу своѓъ сына Милана;
Алъ Милана нигди неугледа.
Опешъ мысли, да Милана гледи,
Нишъ вѣруе своима очима;
А кадъ дозна, да Милана нема,
Цыкну майка, кано люш а гуя,
Тужна майка, а за сыномъ своимъ,

Ко

(Ко є юнак, нека сдце сцѣгне
Сдце сцѣгне и сузе усшави,
Кои знаде, шшо осеши майка!)
Яо мени до Бога милога!
Гди є Милан, гди є ярко сунце?
Очи мое, моя сладка рана!
Или су га вуцы расшргнули,
Вуцы люшїи, пушка їй згодила,
Згодила їй; ал їй не убила,
Мучили се шри бїела дана,
И шри дуге шавне ноћи зимне,
У мукама душу испустили.
Ил' су нѣга Айдуцы ошвели,
Пушку нѣму у десницу дали,
Да он люде по друмови бїе.
Деше добро не могло слушаши;
Па га гдигод погубише млада.
Громъ да пукне из ведрога неба,
И пошуче силовне Айдуке,
Да не виде лица божїега,
Божїега лица, пре свешлога,
Вѣнь се вили по паклу сшрашноме,
Гдино вѣчный пламень — огань лиже.
То слушала соко пшица сива,
Па ош яда не може слушаши,
Ниш' майчине запевке поднеши.
Вѣнь овако ньойзи проговара:
Божя помоћ, Миланова Майко!
Не ядикой, не жали Милана,
Ни су нѣга Вуцы расшргнули,
Ниш Айдуцы са собом ошвели,

Ниш

Ниш га гдигод погубили млада;
Ер шако ми мое вѣре шврде!
Живъ е Миланъ, швое добро дѣше,
Та живъ ши е; но свега е манъ.
Кадъ шо зачу Миланова майка,
Мало ѓой се разведрила душа;
Па овако шужна проговара:
Ошъ кудъ шшицо, са кое ли сшране!
Ошъ кудъ носишъ ше веселе гласе?
Како знадешъ шы ми за Милана?
Гди е Миланъ мое ярко сунце,
Да огране душу мою шавну.
Како ми е све Милана манъ?
Кажи мени лагана шшичице,
Кажи мени, ниша неушаи.
Тадъ говори лагана шшичица!
Тврда вѣра, Миланова майко,
Све ћу казаш' за Милана швога,
Све ћу казаш' ниша неушаш'!
Я самъ соко са высоке елѣ,
Из тогъ шавногъ еловога луга,
Гдино нема сунца, ни мѣсеца,
Већь све шавна ноћца ладовина,
Ту су мои и стари живили.
Тамо ши е швой Сыне Милане,
Гди онъ сѣди на синѣмъ камену,
На десну се наслоніо руку,
Тавне очи земльи оборіо,
Кое су му усануле красне;
Та ошъ плача многогъ и шужногъ
Већь е нѣму нестануло суза.

Мла:

Младо му є лице увенуло,
Дуга коса по лицу попала,
Беле му се укочиле руке,
А лаке се ушпапиле ноге:
КаменЪ сѣди на камену синѣмЪ,
Само кадкадЪ от срдца уздане,
сдва сузу из очїю пусти,
ср є нѣму нестануло суза.
И шу є швой сыне Милане
И шако є све Милана манѣ.

Тада майка потешко уздану,
Проли сузе низЪ то блѣдо лице;
Па овако пшицы проговара:
Ой, Бога ти, савЪ сивый соколе,
Кажи мени за Милана мога,
ІошшЪ ми кажи, ништа неутаи:
Зашш' он оде у шу ноћцу шавну?
Зашшо л' сѣди на камену синѣмЪ?
Коя му є голема неволя?
Ни су л' нѣму посли додїяли?
Ил' є дуго шестЪ годнна дана?
Шша ли га є шамо операло,
Те не иде своїой старой майцы?
Кажи мени сивЪ лѣпый соколе!

ТадЪ бесѣди сив лѣпый соколе:
Све ћу казаш' Миланова майко,
Све ћу казаш', ништа не ушаиш',
И шша га є шамо операло.
Кад си нѣга амо оправляла,
Лѣпо си га онда свѣшовала,

Digitized by Google

Да не гледа лѣво, нишЪ на десно,
НишЪ горе небу под облаке,
Како орли у высине леше,
У лешеню у округЪ се вїю;
НишЪ да гледа еле поносише,
ВеЋь предасе у земльицу црну.
Све є МиланЪ лѣпо учинїо,
Свою милу послушао майку.
ЕдномЪ бѣше яко ожеднїо,
Ожеднїо башь у лѣшо жарко,
Па ошшеша на шай изворь ладный,
Да с' напїе лаЋане водице.
Како оде, выше се не врати!
Тамо бѣше Милица дѣвойка,
На йзвору на води лаЋаной,
У судове воду наливаше,
Да ошнесе своїой сшарой майцы.
Сшрука бѣше вишка, поносиша,
Црны коса и дугачки пусшы,
Оплешены башЪ ош девеш сшрука:
Лице їой є бѣло и румено,
Кано да є млекомЪ наливено
И ружичным ушрвено цвѣшом;
Ясно лице, 'ко младо пролеЋе,
Очи су їой црне повелике,
Свешле быле кано звезде сяйне,
Іошше слабомЪ разблажене шамомЪ
Ко їй гледи, да га срдце боли.
А шша да ши за обрве кажемЪ,
За обрве и за шрепавице,
Трепавице, за округле дойке,

Кое

Кое ни су, дойке какве-но су,
Већ канда су напирене пусте
Сладкимъ устма башъ любови миле.
Іошшъ се красна разливаше душа,
Разливаше по шомъ лѣпом лицу,
Да е писацъ не може уписаша.
Ниши певацъ испеваши вѣшшый.
Кадъ угледа Миланъ шу Милицу,
Разли му се кроз жиле милина
Ош куцаня многогъ срдачнога;
Обли му се лице са пламеномъ,
А и очи онымъ огнѣмъ жаркимъ,
Кано да е руйно пїо вїно,
Руйно вїно ош шридесешь лѣша,
Да не види, ишша е око нѣга,
Само види Милицу дѣвойку,
Ниши знаде, да е ождньо,
Да е дошао воду пиши ладну.
Понуди га Милица дѣвойка
Понуди га лаћаномъ водицомъ.
Онъ узима ону воду ладну,
Ню узима, на Милицу гледы,
Воду гуцну, Милицу прогуша.
Врапи воду Милицы девойцы,
Ниши вели бѣлу, ниши црну,
Ал е яко са очима сприже.
Оде майцы Милица дѣвойка,
Оспа Милан код извора ладног,
Оспа шужан без Милице лѣпе,
Те пролива сузе низъ образе.
Када му е мало олакшало,

Он оплази под ше шавне єле,
И он сѣд на шай синьій камен,
На десну се наслоніо руку,
Сузе очи земльи оборіо,
Кое су му вєће усануле,
А от тешкогъ плача и шужнога.
Како сѣде, више не устаде,
НишЪ он мысли на шу парложину,
НишЪ на кућу, ниш на спару майку,
Вєћь уздыше за Милицом лѣпом.
Има шоме вєћь осамь месеци.
НишЪ се рани, люди чим се ране,
Вєћь образомЪ Милице дѣвойке.
КадЪ шо чула Миланова майка,
Брже иши подЪ ше шавне єле,
Да шу види своґЪ сына Милана,
А Милана, свога шужногЪ сына.
Сдва майка уѱознала сына,
Тако є се изменуо майцы,
Камень седи на камену синѣмЪ,
Ниши види свою милу майку.
Тада майка ошЪ срдца уздану,
Жалоспивымъ сузама се обли,
Па изЪ гласа выкну на Милана;
А Милане, мое добро цѣло!
Ярко сунце, мое грдне ране!
Шта учиниц, куда ли заблуди?
Зашш' оспави швою спару майку?
Зашш' уцвели мене оспарѣлу?
Тако ли си майку послушао?
Тако си їой дане усладїо,

И

Digitized by Google

И ужипакЪ за себе спремїо
Богу мило дѢло учинїо,
И пошшено име задобїо?
РѢчи майке срдце му дирнуше,
Пак очи му горе подигоше,
Подигоше оне мушне, очи,
А и снагу у жиле улише,
Те онЪ пада майцы на колена,
СлабымЪ гласомЪ 'вако проговара:
Яо майко, моя добра майко!
На шо врисну онЪ плакаши горко;
(Вальда быше шо последнѢ сузе,
Кое су му їошше заостале,)
Обли майцы сузама колена:
Не карай ме, моя спара майко,
Досша ми е мога шужног яда,
Тужног яда и неволѢ шешке,
Шшо я удимЪ овде безЪ прешанка,
БезЪ прешанка за осамь мѢсеци,
НипЪ самь знадем, гди ме майко шишши,
Слуша ѣу ше свагда као майку,
Кажи мени, да я брда равним,
Грдна брда до неба ведрога,
И да црпим оно сиѢ море,
И да лешим небу надЪ облаке,
И да скидамЪ оне сяйне звезде,
Све ѣу чиниш' моя мила майко,
Све ѣу чиниш' и срдцемЪ и душомЪ,
Само Майко с МилицомЪ девойкомЪ:

Digitized by Google

2. Емилїа

на гробѣ матере своея.

* * *

Ахъ! мракомъ смерши окруженна,
Во гробъ темный положенна,
Здѣ почиваешъ моя маши!
Жизни ни ед'но движенѣе,
Не будешъ шу въ оживленье,
Коя умѣ мя воспишаши!

* * *

Коя все мнѣ мое бяше,
Юность мою украшаше,
Нѣжностїю же палима,
Въ грудь мнѣ дуну благостыню,
И чувствїй шеплыхъ свяшиню,
Коя ею бѣ всечшима.

* * *

Маши! вѣрна друго моя!
Умреши може персшь швоя,
Но не може швое сердце
Исполнь чисшыя благосши

Digitized by Google

И небесныя сладости,
Озаривщихъ твое лице!

* * *

Въ превышняя сіянія,
Лучезарныхъ звѣздъ блистанія,
Гдѣ аггели облетаютъ;
Аггели тя вознесоша,
Въ лики своя воведоша,
Гдѣ тя дафны обдѣваютъ.

* * *

Ну! Спи убо въ божіемъ мирѣ,
Изчезнувши въ семъ здѣ мірѣ;
Тихъ да будетъ твой покой!
Но облетай здѣ твоимъ духомъ
Вонми матернимъ мнѣ ухомъ,
Имѣй на ме здѣ взоръ твой!

* * *

Невинности сиротящей,
Души моей толь скорбей
Даждь велію твою мощь!
Буди аггелъ мнѣ въ бѣдностехъ,
Мой хранитель въ опасностехъ,
Освѣщай мнѣ страстей нощь!

Ту-

Digitized by Google

Помози мнѣ сохранити,
Отъ порока обрaнити;

* * *

Тужащее мое сердце,
Оно любитъ добродѣтель,
Сему еси ты свидѣтель,
И над мною сїе солнце!

* * *

Дай мнѣ знати велїе благо,
Добродѣтели толь драго,
Дай видѣти, како зритъ
Око съ чувствомъ радости
Когда въ сухой алчности
Щедрый гладнаго кормитъ.

* * *

Съ твоея звѣзды осмѣнися
Ко мнѣ тихо, веселися,
Когда я въ запустности
Стезы прямыя держуся,
Вожделѣнїемъ неморщуся,
Иду путемъ невинности.

Digitized by Google

* * *

Но когда я колеблюся,
Дрожу, трепещу, стремлюся
Въ стезю заблужденія;
Когда мене сладострастіе
Низвергаетъ въ самовластіе
Того, кто невѣсть побѣжденія;

* * *

Когда мене страсть плѣняетъ
И въ смятеніе побиваетъ.
Низлагаетъ мя въ несвѣсть;
Когда лицемѣръ любовникъ,
Любве коварный притворникъ
Кляпвы ложну даетъ вѣсть:

* * *

Тогда, о маши незабвенна!
Когда въ скорѣ побѣжденна,
Клоно въ обяпія злоковарства;
Призри на мя грознымъ окомъ,
Овладай пы моимъ рокомъ,
Избави мя отъ варварства!

* * *

Тогда отверзи мнѣ грудъ швою
И пріими въ ню плю мою,

Оза-

Озари мнѣ мрачный лобъ!
Возведи мя къ раскаянїю,
Ошими мя ошчаянїю,
Твой введи мя мшисшный гробъ!

* * *

И азъ быши здѣ прешану,
Исчезну мїрску обрану,
Спрасши въ груди мнѣ несшанешъ;
Тогда мене Ты возведи,
И въ новую жизнь воведи,
Гдѣ невиносшь намъ не вянешъ! —

Терлаичь.

---

3. Еклога, или Пасшырска пѣсма

I secundo omine! — Horatius.

— ∪∪ — ∪∪ — ∪∪ — ∪∪ — ∪∪ —
— — — — — —

Обрадъ и Златое.

Обрадъ

Враша ошворише, добри пасшыри, у-
морнога прійм'ше
Обрада пушника; радъ е преноћиши
сшудену ноћцу.

Зла-

Digitized by Google

Пустиште скоро, ша многи су снегови, вѣшрови ладни,

Златое.

Срећа намЪ донесе драгога госша. О дечице, сувымЪ

Спакните огревомЪ огань, нека се одгрее пушникЪ

Према шомЪ благоме пламену; дајше сувога граня!

Обраде, милый намЪ госше! Пасшыраше сви сладкогласна

Кажу; пѣванЪ є красно и моему срдцу премило.

СдномЪ де пѣвни на радосшь и споменЪ и нама, и децы.

Обрадъ.

Музе и Злашоя милую: Кишняшой нашой у гори

Слава се швоя зна, звезда до сяйны се подиже дивно.

Мило ће быши ми ясноспиву пѣсме ша сладипи уши.

Златое.

По вольи шреба учиниши госшу, по спарцы намЪ кажу:

„Ми-

Digitized by Google

„Миле ме чуйте, о Музе Пиерске, и гла-
сомъ вамъ любкимъ
Сладиште пѣсму! Та Обраду пѣвамъ,
драгоме госту.
Зимно е време, побѣлила поля и горе
одъ снега;
Сокови престали шѣни у воѣкама,
стегла ий студенъ.
Жестока ыча е одгнала люте и звѣ-
рове там' у
Пећине стѣна, гди мршвый имъ свла-
да санъ удове крѣпко.
Пшичице брижне настршене граню по
смрзломе инѣмъ
Жалостнымъ цркуѣу гласомъ, и глад-
ны се вукова чуе
Пушнику страшно урланѣ у пустоме
полю, и брду.
Мучно, опасно, и шрудно е странномъ пуповаши саде.
Грозни су мразови, вѣтрови строги;
и садъ ми се стреса
Душа, и ежи се кожа, кадъ несрећу
помыслимъ ону,
Како презебе у пустыньи пушникъ зе-
маля изъ дальны.
Отацъ ми добрый пролива шадъ суза
шокъ, мало к'ъ деше.

Digitized by Google

О да намЪ Обраду вредЪ ненанесе ахЪ свирѢпа зима!
Огнѣный пламене, дижи се выше! Та дивнога греешЪ.
Камену дрвлѢ е подобно, леденымЪ клицама клїя,
ИнѢмЪ се киши, па нема не лишћа, ни вкуснога плода.
Следили с' пошоцы быстри, и водице напиши с' шежко.
ПушникЪ садЪ гладЪ, жедь шрпиши може. О дечице мила!
Воћа їошшЪ носише сладка, кое е на сунцу вамЪ жаркомЪ
Сушила майка: и крушке, и шльиве, и ябуке вкусне;
Сира пакЪ дайше одЪ млека найдеблѢга наши ована;
Меда кЪ шомЪ бѢлогЪ, шшо пчелице лешосЪ купише шрудно;
Лїйше и гроздова сока, весели шшо, жари намЪ срдце.
О да бы прїяло свешломе госшу; ша ярко ми сунце
Грануло, синула радосшь у душу и срдцу са ньиме.
Обрада люби Аполло, и лавровымЪ вѢнцемЪ га краси,

сла

Сла ко зелена выси се ОбрадЪ, ша Музе га дижу.
ПанЪ и Наяде, украшене сишомЪ, милую нѣга.
Спада онЪ бѣла и слабачка пиша, и негуе радо,
Брани одЪ пагубе прудно. И садЪ благородна га мыс'о
Води по бурномЪ опасноме времену дальну у землю.
СинѣмЪ ко мору онЪ езди, гди с' (кажу) появило звѣрѣ
Граблыво, люће, опасніе спаду одЪ вукова мрки,
Извори усишу ладьани, правица с' суши и воће,
Спадо ахЪ! гине: да помогне нагли онЪ срдцемЪ и душомЪ.
О да ши кожице мекане буду, и сладакЪ сна покой,
Докле не помоли Даница милогЪ и свешлога лица,
Онда намЪ спѣша пунЪ среће, веселя, и надежде зрачне!
Злашое испѣва, Обраду срдце у грудима игра,
ДокЪ га не покры сна сладостно Крыло до бѣлога дана.

У Бечу 8-го Февр. л. н. 1824.

М. С.

4.

Digitized by Google

4. Ода

Высокоучонному Господину *П. І. Шаффарику*, Дїрекшору Гумназїи Новосадскїя. 1820.

Уже ми кЪ брегу плывушЪ желанїа!
ВЪ храмЪ вниде Сербскихъ музЪ *Шаффарикѣ!*
Се Ты
Лицемъ еще мнѣ сый невѣдомъ,
ВЪ дальной пустыни держиму крѣпцѣ.

Се Ты ошверзеш' поприще новое
Сыномъ народа, души егоже сушь
Всему ошверсшы, еже красно,
Испинно, нравсшвенно, Ты ошкрыеш'

Союзъ прекрасенъ всѣхъ добродѣшелей
Имъ. Вслѣдь Минервы Граціи нѣжнїя
Грядушъ у Грековъ, имже цѣлый
Бысшь человѣкъ, со умомъ вчиненнымъ

Сгласивъ и чисшы перси и шонокъ вкусъ.
Раждаюшъ шонка чувсшва шакїя же
Намъ мысли. Коль они въ шомъ мудри!

Имъ

Digitized by Google

ИмЪ пошражати, коль радЪ, коль
скорЪ Ты!

НаукЪ богатствомЪ полниш главу, серд-
ца ж'
Простой природѢ праздна оставиши
ТебѢ, емуже Тѣлан перси
Лучши изЪ глины сотвори, негодно!

Коль нѣмЪ щастливи ученицы Твои!
Душа имЪ сердцу пищу воздаешь, а тѣ
Души умножишЪ жажду, трудЪ же
Сладкимъ содѢлаешЪ. Мзда намЪ
перва!

Они готови Флакковой лирѣ слухЪ
Предашь, по сей же вЪ черты Евклїдовы
ВесЪ умЪ вперишЪ. трудомЪ бла-
женни,
Радость свою и другимЪ являющЪ.

Еще ж' стремиш'ся сонмищу вящшему
ВосходЪ отверзши вЪ храмЪ воспитанїя.
Коль нѣмЪ щастливЪ всякЪ зритель
Сербскїй,
ДѢти бесѢдуютЪ, сихЪ обемлетЪ

Вос-

Digitized by Google

Восторгъ пресладокъ. Мниш'ми ся, вижу що!
Отцемъ ушѣха чадъ ображенїе,
А чадомъ радость ихъ ушѣха.
Вкусъ полученный лїютъ въ родъ
Сыни!

Коль плодна хитрость красно вѣщаш' урокъ!
Колика полза отча языка шу!
Что красно есшь въ пїишѣ, что же
Есшь въ витїи, уж' и простъ дознаетъ.

Грядетъ Поезїи, вышнихъ наперсницѣ,
Цѣна и почесть! Младъ же пїитъ растетъ!
Вождю младыхъ кроевъ Сербскихъ!
Искры огня швоего лїй въ души

Ихъ. Двигни духи ихъ на парнасъ. Твой шрудь
Златымъ здѣ серпомъ сладкую пожнетъ мзду.

Digitized by Google

Не бѣ щасшливъ нашъ *Волный* милый,
Намъ воспишашъ шравослова равна.

Се Ты великихъ намъ воспишай пѣвцевъ
Имущихъ двигнушъ во гробѣхъ лежащія
Ирои Сербски ѣ свѣшѣ живущихъ.
Пїндара, Флакка, Омира зижди!

Мой аще варвїшъ днесь ушеса Тебѣ
Трогаешъ сладцѣ, дѣешся духу милъ,
Сїе даде мнѣ свяшъ испочникъ
Коего Шедїусъ мнѣ ошверзе.

М.

X.

Digitized by Google

X.

Славенска Литература.

I. Найстарїи писменни славенски памятницы.

Перва Історїа Славенски народа губисе у шамы неизвѣсности; перве судбе, съ коима су Славени у древнѣиша времена борили, перва приключенїя, коя су се изъ ньїовогъ дѣятелногъ живота раѣала, есу мракомъ древности покрывенна и за найбистрїе око любопытногъ испытателя непроницаема шайна! Но вѣрояшно есть, да су Славени изъ Асїе у Европу прешли и первы шаки по рождеству Хр. столѣшїя садашня своя обиталища населили. Пешогъ вѣка нападну на Греческо Царство и друге свое сосѣде, съ коима непресшанно борившисе, храбросшь свою есу засвѣдочавали; но плода велики своїй побѣда, убышочномъ неслогомъ и раздѣленїемъ свое крѣпосши сами себе лишавали

Digitized by Google

и често подъ власть силнїи своїй непрїятеля Нѣмаца, Варега, Хазара падали. Текъ съ начала осмогъ вѣка добыю Чеси свое владѣшелѣ; а Морави подигну свое кралѣвство на великїй степень силе; око половине 9. вѣка оснуесе Руско, а 10. вѣка Польско государство Велика Кроацїа и Велика Сербїа разоренна буде и освоенна кое опъ Франка, кое пакъ опъ Авара; но опшудъ изсѣлившисе Славени осную съ южне стране Дунава своя Царства, Кроацїе, Славонїе, Далмацїе и Босне, Сербїе и Бугарске; но у непресѣчной премѣны срећне и несрећне проведу своя найлѣпша времена борећисе съ Грецы, Мађари, Венецїани, и Турцы, докъ найпослѣ едни Дому Австрїискомъ неприбѣгну, а други подъ Турке непопадну. —

Спари Славени есу были народъ силный и храбрый, кои се опплыковао са свима добродѣшелима и пороцыма младенствующы народа, као: любовїю слободе, жестокостїю и храбростїю у Войны, добродушїемъ и гостепрїимствомъ у своїй домовы, занимаюћисе скотоводствомъ, земледѣлїемъ, шерговиномъ и другима грубыма искуствама, любећи мусїку и пѣваюћи пѣсме юначке и любовне, славећи и хранећи свой законъ, состоявшїйсе у поклонењю и жершвоприношењю многочисленныма идолыма. — — Славени су, вѣроятно,

Digitized by Google

роятно, сви еднымъ общимъ езикомъ говорили, кои, као и сви другїи Европейскїи, происходи изъ Азїе. О томъ насъ увѣрава сходство коренны рѣчїй съ Грческим, Латїнскима Нѣмачкима; а овы свїо сродство са Санскрїцскимъ, спарымъ езикомъ Индїискимъ, сохранѣнымъ у св. кньигама Браміна. Свойство спарог езика Славенског есть намъ неизвѣстно, еръ о томъ немамо никаковы писменны памятника до раздѣленїя Славенски поколѣнїя и до превода священногъ писма.

Наше е намѣренїе, крашко назначити найспаріе писменне памятнике Славенске Литературе, кои су се до данашнѣг дана изнашли и сохранили. Да почнемо опъ Русїе. *) Ту има.

1. Тако названно *Остромірово Евангелїе* опъ год. 1056. кое е за посадника Новогородског *Остроміра*, сродника Исяслава, великога Княза, написанно и кое се у явной Бїблїотецы Царск. Петрбургской сохранява. **) О томъ Г. Добровскїй у предисловїи Грамм. Сл. езыка 1822. у Вїены на стр. XXIII. говори.

2.

---

*) Uiber Alterthum und Kunſt in Rußland von Herrn v. Köppen. Wien 1822.

**) Еданъ листъ опъ того истог по свой прилицы времена, кои содержава толкованїе 103. Псалма, имао е Митрополїтъ Кіевскїй Г. Евгенїй.

Digitized by Google

2. *Надпись на камену Тмуторохансхомъ* (шамашархи Конспанпїна Порфурогенпше) ошъ год. 1068, кои на острову Таману лежи, и на комъ написанно спои шо, да е онда ширина смрзнупогъ Босфора измѣренна Княземъ Глѣб.

3, *Сборнихъ отъ год.* 1073. кои принадлежи Нововоскресномъ Іерус. Монастыру, не далеко ошъ Москве, у комъ га е Г. Колайдовичь 1817. нашао.

4. *Сборнихъ отъ год.* 1076. кои е прѣше принадлежао Князу Щербашову, но кои се сада сохранява у Еремишаж. Царск. Пбургской Бїблїѳецы.

5. *Мстиславсхо Еѵаггелїе* писанно пре год. 1125. за Княза Мстислава Володомировича, кое се сада налази у Москвы у Архаггелскомъ Собору.

6. *Найстарїа Дїплома* (Urkunde) коя е измѣнь год. 1128 — 1132. и шичесе нѣког поклона *Юри* Монастыру кодъ Новогорода учинѣнногъ, ошъ стране Новогородскогъ Княза Мстислава Володомировича и нѣговог сына Всеволода Мстиславича.

7. *Еѵаггелїе отъ год.* 1143, кое сада принадлежи Пашрїаршеской или Сѵнодалной Бїблїѳецы у Москвы.

8. Тако названный *Рогволодсхій камень* ошъ год. 1171. ошъ Полоцкогъ Княза Рогволо-

Digitized by Google

волода, кои лежи поредъ пута отъ Орше (у Мохилевской Гуверніи) до Минха.

9. У Дыны лежавше каменѣ са Славенски надписи пре год. 1223.

10. *Уговоръ Смоленскогъ Княза Мстислава* (по крещенію наименованног Ѳеодора) Давїдовича учинѣнный съ градомъ Ригомъ год. 1229.

11. Найстарїя *Діплома Московске Архїве* Ц. Державногъ Коллегїума отъ год. 1265. Уговоръ Тверскогъ великогъ Княза Ярославича съ градомъ Новогородомъ.

12. Найстарїи препись (Abſchrift) *Корнчїя* и поредъ тога закони Ярослава подъ именемъ *Руская правда* *) отъ год. 1280-15.

---

*) Господинъ *І. Е. Раковѣцкїй* издао е 1820. год. у две части (in 4.) *Правду Руску*, т: е: законе Великогъ Княза *Ярослава Владимировича*, и уговоре В. Княгинѣ *Олга* и В. Княза *Ігора* съ Гречески Царевы; далѣ Княза *Михаила Давїдовича*, Херцога Смоленскогъ съ Ригомъ; — дѣло величайше важности. Г. Раковѣцкїй каже, да су Слави своя писмена изъ Індїе собомъ донели, и да е Сл. Курїлица, збогъ подобїя свога съ Коптїискимъ писмомъ, еданъ отъ найстарїи Алфавїша; да на дивячество, варварство и номадическїй животъ Славена не треба ни мыслити; но да воля съ Карамзиномъ тога се держити, да су Слави много столѣтїя пре Хр. рождества изображенъ народъ были, градове имали, Патрїаршески живили, и да су управъ збогъ тога лако отъ Гоѳа Хунна и Авара лако могли быти побѣжденi, да су они свагда Грецыма сосѣди были, и дасу се съ њима гошово

Digitized by Google

13. На пиїру написанный и у Риги хранимый *Уговорь* Смоленског Княза *Івана Алехсандровича* съ градомъ Ригомъ измеђь 1330. 1359. Ово е памешидостойно їошть и зашо; шшо е, може быши, найсшарїи на папиру писанный Рускїй памяшникъ. Обычно се до сада держало, да е найсшарїи овога рода уговорь ошъ год. 1341. или много выше ошъ год. 1341 — 1353) кои великїй князь Сумеонъ Іоанновичь Гордый съ браћомъ своїомъ учинїо.

14. *Лаврентскїй Кодексъ* или найсшарїи ошъ свїю досадъ позканы преписа Несшорове Лѣшописи. Овай е за великогъ Кн. Дмишра Конспаншїновича 1377. преписанъ и наодисе сада у Царск. явной Пбурской Бїблїоѳецы.

II. *Сербскїй взыкъ.* (По Г. Грїмму).

Іошшъ у оно доба, кадъ Іспорїа о Славенима ништа неспоминѣ, морали су они у Ѣвропы быши домаћи; само на другомъ мѣсшу. Кадъ е сшародревный їншшїнкшъ народа са сѣвера къ югу, или кадъ е узбунѣно колебаніе у Асїи съ восшока къ западу, скоро цѣло Ѣвропу узнемирило; подигну се Нѣмачка колѣна къ

у едно време изображавали. и пр. пр. пр. Мы ћемо у другима частица Сербске Лѣшописи їошшъ выше изъ овогъ списашеля читашельима нашима сообщаваши. —

Digitized by Google

кЪ югу й западу; Славенска пакЪ ньима и за леѣа. На подобїе репаше звѢзде блудила е Хунска буря отЪ преко Дона до Галлїе, палила е землѢ и бацала е народе сЪ едногЪ мѣста на друго, не оставивши после себе ни гласа ни шрага. ТекЪ око 6. вѣка почнесе велико скишанѢ народа мало по мало упишаваши; мѣста, у коима су НѢмцы живили, населе Славени, савЪ скоро просшорЪ измеѣь АдрїашскогЪ, ЦерногЪ, и Балшїискогъ мора. ПодЪ Славенску руку подпадне све, шшо се за времена РимскогЪ Царсшва Сармаџїа, Даџїа, Мvзїа, Панонїа, Иллирїа и НорїкомЪ звало. Нема никаквогЪ доказашелсшва, еда ли су овдѢ и преѣе и шо колико преѣе *) Славенска колѢна поредЪ Гоѳа, Вандала, Гепїда, Лонгобарда, Маркоманна и други НѢмаџа живила; но езыкоиспышаніе показуе намЪ довольно, да е СлавенскїЙ езыкЪ имао велико впеченіе на ГоѳскїЙ ДїалекшЪ; а ГоѳскїЙ опешЪ на Славенскїй

*) Славїсми у НовогрческомЪ езыку, сравнѣни са свойсшвенносшима КрайньскогЪ Дїалекша, доводе Г. Копишара (Wien. Jahrb. XVII. 1822. S. 196. 197.) на важна произведена миѣнїя. Могуѣе, да су Караишани и Бугари найсшарїи Славенски Мешанасши, кои су се сшолѢшїяма раніе, него Серби и Рвати на сѢлили: На воешочной сшраны сшаре Спарше живе Чакони, коїй езыкЪ показуе свое Славенско порекло.

Digitized by Google

скїй. **) Слаба луча у шакой шамы, гдн немамо ни вида ни свѣшлосши. Весма се мало може човекъ ослонити на шолкованїе единсшвенны ошъ сшары списашеля назначенны Ѳракически и Скѵѳически собсшвенны имена. *)

На

---

*) Гоѳы IV. вѣка употребляваю Славенске рѣчи, кое се ни изъ кога Дїалѣкша внушренѣ Нѣмачке произвесши немогу; н. пр. *dulg* (сшарослав. длг. долг); Гоѳско *plinsjan* (saltare) есшь безсумнѣ Славенско *плясати*, Руско *плясать*, польско *plasac*, *smakka* (сшарослав, смоква); напрошивъ Славенинъ е позаймїо сшкло (stikls) и пр, по свой прилицы мзда (mizdo), кое е шешко узаймлѣнно ошъ *мѳδσ*; ерь се и у Англосакс. налази; méord. Гоѳско Siponeis (*μαδητὴσ*) нїе се могло досадъ у Нѣмачкомъ езику исполковаши; а нїе ли то оно Слав. равнымъ начиномъ шамно: *Жуланъ*? Поняшїе ошъ Junger иде съ онымъ ошъ Junker (junger Herr) nobilis, domicellus nachgeborner Herr? шако, као Frau, Fräulein mit Edelfrau. Само южни Слави имаю. *Жуланъ* (рваш. *Шланъ*, ошъ кудъ е Маѣ. Ispan а нѣмачко Gespann; Западнїи Слави кажу само: *pan* (dominus nobilis), сравни Польско: *panna* (virgo) Лїѳван. *pónas* (Herr) *ponatis* (jungtr Herr) zuponne (Frau) сшаро пращки *supuni* (Frau). Романскїи езыцы начинили су ошъ прошивуположенноѓъ *senior seigneur*, поняшїе о Herr. Лїѳванско езыка колѣно има истинна свое собсшвенно основанїе; но има и сродство съ Гоѳима и Славима, кое се на давнашня времена возноси; послѣдньій примѣръ дае намъ на то доказашелсшво.

*) Но опешъ ова имена собсшвенна, коя се на Романскима у Иллїрїи и Сармацїи изсѣченныма над-

Digitized by Google

На овако пространномъ предѣлу процвѣтало бы было много болѣ владѣнїе миролюбивы Славена, да ни су послѣдовала нападенїя дивы Авара 6. и 7. вѣка, и, кадъ су ови храбростїю Сербаля ошъ часши были узбїени, да се нису X. вѣка нове и їошшъ опаснїе скипнице, рашоборни Маћари управъ у средъ Славена ушурали, и шако као у средины Славенскогъ народа одержали. Тымъ се крѣпость Славена на дуго време сломїе и у свомъ наравномъ равновѣсїю поремеши.

Съ ове средине могу се сва до данась заосшавша обишалища Славенски колѣна лако прегледаши; са западнѣ сшране Маћарске живе Моравцы и Чеси; са сѣверо западне Сїлези, Сораби, Поляцы; са сѣверовосшочне Руси; съ южне Краиньцы, Далмашини, Бошняцы; съ южновосшочне Сербльи. И као шшо съ южни западнѣ сшране Нѣмачко колѣно Моравску ош Шшаерске дѣли; шако удара опешъ планина съ восшочне сшране. Власи прелившисе половиномъ у Славенско колѣно у Валахїи Молдавїи; Ташари пакъ у Бесарабїи живе

из-

писима налазе, заслужую, да їй какавъ ученный Славїсшъ крїшически сравни и изради. Неопричемъ, да нїе могуће, шшо выше. да нїе вѣрояшно, да су они сшарїи Илліри и Сармаши већ были прави Славени.

Digitized by Google

измеђ Руса и Сербаля. Ово истинна ніе великіи просторъ, но оштудъ се опетъ неможе по доказати, да су ови нѣкадъ были у непосредственномъ союзу; много манѣ, да су Сербльи отъ Руса произишли. Што выше спустиласе дужъ Ерделя у Подолію грана една западнѣславенска; и сѣверный Русъ приближавшесе западномъ колѣну отъ преће много выше, негъ данашньимъ даномъ. Найниже къ югозапоку прошежесе Славенскій єзыкъ у Бугарску и Македонію. Но было шу, колиму драго народа, савъ ньіовъ єзыкъ дѣлисе на два главна Дїалекша; а свакій отъ овы Дїалекша на шри отдѣленія. Южномъ Дїалекшу припадаю Словени, Сербльи и Бугари; сѣверномъ пакъ Чеси, Поляцы и Руси. Сѣверный се Дїалекшъ могао на широко распростреши, имаюћи довольно мѣсша; южный пакъ буде ограниченъ моремъ, Маћарима и Турцыма. Само еданъ полдругій мілїонъ говори іошшъ Словенскимъ нарѣчіемъ, разсѣянный на шесшь, седамь, сшрана Маћарске по кроаціи, Сширіи, Карінѳіи и приморю; Бугарскимъ нарѣчіемъ кои говоре, има едва полъ мілїона по Бугарской и Македонїи; ово е морало много шерпиши отъ Новогрческогъ; Албанескогъ, и Турскогъ езыка, и зашо е измећь свію Славенскій Дїалекша у себи найвыше покварено. На прошивъ Сербско

нарѣ-

Digitized by Google

нарѣчїе починяюћи одозго ошЪ Кулпе, ошоздо ошЪ Тїмока, живи кодЪ пешь Мїлїона людїй и есшь измећь свїю южно — Славенски найсилнїе.

СвѢшЪ Хр. вѣре нїе еднымЪ пушемЪ кЪ овыма народима доспѣо. Гомиле Славена, кое су преко Дунава у Мусїю, Македонїю до Θесалїе и Епура продирале; есу по свой прилицы, шражећи сЪ онда їошшЪ силнымЪ Греческимъ Царсшвомъ послѣ рашоборногЪ миролюбиво сообщенїе; найпре покрштени быль, дакле южнїи Слави, позднїи Бугари и Сербльи. ВѣроЯшно е, да е и самь Царь Іусшинїанъ *) шаковогЪ порекла. ПриморЪ Кроацїе и Далмацїе есшь 7. вѣка ошЪ Римски свящепника кЪ вѣры Хр. приведено. Крайньцыма су їошшЪ у 9. ако не у 8. вѣку проповѣдали Нѣмачки и Талїански Мїссїонери, пушуюћи кое ошЪ Салцбурга, кое ошЪ Аквилее, у шо исшо време покрсшисе найюжнїя часшь Моравско — Панонски Слава. ПодЪ Свяшопулкомъ

*) Ово име, као шшо се види, есшь преведено, ил' се возноси на Слав. *управда*, Вызаншїски: *ορθραυδα*; сравни *правда* (iustitia), *управо*, recte, отцу му е име было *Istok* или Sabbatius; *Истокъ* серб. sol oriens и Sabbatius, могуће да е у союзу са Фрүгїскимъ *σαβάζιος* и *Μήδρας*. Сравни сЪ едномЪ ошЪ слѣдующи примѣчанїя наведеногЪ сочиненїя Фашеровогъ §. 108. 109.

Digitized by Google

комъ подъ коимъ е Моравско Царство цвѣтало, отиду Панонскіи посланницы у Цариградъ, да изишту себи Христянске у Слав. єзику искусне учителѣ. Њима испуни Царь Михаилъ 862. прошеніе и пошлѣ Меѳодіа и Константіна изъ Солуна града, два браша, можно родомъ Грке; но обхожденіемъ съ тамо обышавшымъ Славенма искусне у Слав. єзику. Дошавши у Панонію започну обоица божіе слово на Слав. єзикъ преводити. *) Меѳодій заостане; дѣистпвующи дуго іоштъ као Панонскіи Епіскопъ; Константінъ, у Монашескомъ чину наименованный Кирілъ, врашисе у свое отечество. При концу 9. вѣка приведени буду Чеси отъ Нѣмаца къ вѣры Хр. кою су шекъ 10. вѣка њіовы владѣшельи явно исповѣдали. Найдуже заостану у идолопоклонству сѣверозападни Слави. Греческо вѣроисповѣданіе разпростпресе преко Моравске и по Польской; но 10. вѣка увучесе ако и не са свимъ на мѣсто тога, Лашінско, настоянѣмъ Нѣмаца.

*) *Несторъ* übers. v. Jos. Müller. Berlin 1812. S. 90 — 73. Dobrovsky in seinen gelehrten Anmerkungen zu diesem Buche. S. 193 — 207. отриче цѣлу ову повѣсть Нестору, и издае е за доцніи уметакъ. Но на свакій случай остае она као преданіе, кое се налази у старыма Греческима и Латінскима Лѣтописима,

Digitized by Google

маца. При концу 10. вѣка преѣе Русїа са свимъ ко Грчеѣскомъ вѣроисповѣданїю.

Мора се и то, као друга несреѣа, за Славенскїй народъ смашраши, шшо су се дїецезе Грчеѣскогъ и Римскогъ священсшва сшицавале. Докле годъ люде внушреня попреба не доведе до различїя у вѣроисповѣдашелныма сшварма, рѣдко се они дошле науче цѣниши и шерпиши оно вшеченїе, кое внѣшня обсшояшелсшва имаю обычно на посшоянсшво у побочныма сшварма. Просшоша мѣня свою вѣру, као и одѣло, наравно са шшешомъ благонравїя и нарушенїемъ есшесшвонногъ союза. Кадъ су се церкве са свимъ раздѣлиле, ни сули се сродна измеѣь себе колѣна взаимно у овыма предѣлима гонила и проклиняла: Грчеѣско обществ извуче жалосшнїю судбу. Съ временемъ е Цариградъ све ниже и ниже падао, докъ нїе подъ Турке са свимъ на конацъ подпао; прошивъ коїй су Сербльи мужесшвенно воевали. Наскоро оппадну единсшвенна колѣна южны Слава, найвеѣа часшь Босне. Цариградскомъ Пашрїарху, и онако досша ограниченномъ измакнесе мало по мало и Руска Церква; Сербска е пакъ послѣ многократногъ раздѣленїя, разцѣплѣна и до данась; една часшь сшои подъ Грчески Епїскопы, кои се изъ Цариграда шилю, обычно непознаваюѣи ни землю ни люде;

дру-

Digitized by Google

друга пакъ часть свои подъ Архї-Епїскопомъ и Мїтрополїтомъ Карловачкимъ.*) Да се нїе Русїа до толике величине подигла, давно бы се Греческа церква са Римскомъ по своме внѣшнѣмъ уваженїю споредиши могла! Но како бысе другоячїе судба Evропе преобразила была, да су 14. вѣка Сербльи были побѣдили и Цариградъ себи покорили! **)

Шпо се внѣшнѣгъ богослуженїя тиче, Греческо е простїе, блистателнїе и ближе чувствама народа; нежел' Римско, кое може быти силнїе на духъ дѣиствуе. Да не рекнемъ ништа о правомъ Существу ни едногъ ни другогъ начина Богослуженїя; но колико е преко мѣре различно вшеченїе и еданъ и другїй начинъ имао на езыкъ народа, то ћу крашко да изложимъ.

Простый и ясный законъ Хр. у почешку своме изыскивао е, да се слово Божїе свима людма ньїовымъ машерньимъ

езы-

*) Види: J. S. Vater, über den jetzigen Zuſtand der Serbiſchen Kirche im Kirchenhiſtoriſchen Archiv für 1823. 3. S. 107 — 127.

**) И подъ самыма Турцыма имали су Южно-слави нѣко вшеченїе; ïошть и 16. вѣка была е у Цариграду Славенска держ. Канцелларїа: Славенскимъ езыкомъ помажусе и данашньимъ даномъ Анашолцы и Егупшяни, а Янчари Босанскїи говоре Славенски.

Digitized by Google

езыкомъ благовѣсши; зашо е преведенію съ Еврейскогъ на Греческій, съ Грецескогъ на Лашінскій, и вѣк IV. вѣка на Гоескій езыкъ. Славили су Сірскіи Хріспіани Бога Сірскимъ пѣснама; зашш' бы се доцніе обращенныма забранило, да хвалу и славу Вышнѣму не пою? Но Римска церква, кое е езыкъ Романскима народма половиномъ само разумишеланъ быо, одвѣкъ е мало почишала удалѣне Нѣмце и Славе, и зашо имъ ніе дозволяла, да Лтшургію и друга шоржесшвенна церковна дѣла Нѣмачкимъ и Славенскимъ езыкомъ совершаваю. Мало по мало уиврдисе Лашінскій езыкъ у западньой церкви сасвимъ и посшане неизмѣннымъ обычаемъ. *) Све, шшо бы се годь изъ Св. писма превело, или шшо бысе ошъ Божесшвенны пѣсама и причши опечесшвеннымъ езыкомъ произнело, све шо ніе имало явногъ уваженія; и зашо су се шакови пословц чесшо препи-

*) Доводи, кои се зашо у наше време употребляваю: као н: пр: да езыкъ, коимъ се священодѣисшвуе, мора непремѣнный осшаши нопредъ просшогъ премѣняваюћегъ се езыка; или да се свагдашньій езыкъ и због шога неможе за священодѣисшвіе употребиши, шшо се чрезъ шо умалява шоржесшво и проч. изчезаваю, кадъ разсудимо, како на скоро и посшоянно осшае и преведенный шексшъ, и како со шимъ досшойный и шоржесшвенный видъ добыя; кадъ мѣшшимъ сѣ Лашінскій езыкъ далѣ и далѣ иде.

Digitized by Google

сывели, лако заборавили и свагда на ново предузымали. Друго е было кодъ Славена Грческогъ вѣроисповѣданія. Богоугодно дѣло, кое су Солуняни започели, преуспѣ и добые толико одобренія кодъ Свящепенства, да се на скоро и осимъ Меѳодіеве Діецезе разпространи, найпре по садашньой Сербіи и Галлиціи. Што више Папа Иноценшій IV. дозволи Далмапинскимъ Хрїспїанима, да се шымъ преводомъ послуже, и да у церкви Славенскій езикъ мѣсто Латинскогъ употребе. Руси позднїе покрштени ни су на то ни мыслили, да на ново започну преводити Св. писмо: Омиліе и друга кѣ созыданію душевномъ полезна сочиненія, шымъ истымъ Дїалекшомъ написанна, слѣдовала су и умножавала се преписыванѣмъ. Безъ ова-ко починаемы, многозначеѣи памяшника, не бы Іспорїа Славенскогъ езика шако исше; као Нѣмачкогъ безъ Улѳїловогъ безсмершногъ дѣла, имала свога правогъ основанія.

Коимъ е управъ Славенскимъ Дїалекшомъ Кирїловъ преводъ Св. писма написанъ био, тошнъ ніе опредѣлено. Рукописи шогъ времена нису до поповсшва дошли; три найсшарія, за кое знамо, есу у двѣсша година позднїи; сви шекъ изъ друге половине XI. вѣка, и шо тошнъ нису ни у вѣрныма преписи издани. Ако

но годь што изъ меѣ себе нису еднаки, нако се исто разликую отъ доцнїи преписа. Но што се чисто наравно узети може, да нїе Кѵрїллъ и Меѳодїи, слѣдуюћи своме званію и посолству, употребїо на по ѭжновосточный, домаћій себи добро познанный Дїалектъ (коме бы сада негли Бугарскій найближій было); но да е много више у Панонїи изабрао и прїимїо Панонскій за по єзыкъ, кои су пыпанѣмъ шу роћены Священника лако себи присвоити могли. *) Поне е Меѳодій морао шай Дїалектъ совершенно научити, почемъ се шу дуго бавїо; послѣ нѣга есу по други отъ части непознати дѣлательи совершили. Кадъ су Маћари на Панонїю ударили, изнели су у хитости Слави безъ сумнѣ найстарїе рукописе церкв. књига

*) Dobrovsky (institt.) p. V. и Müllers Nestor S. 194. 204. мысли, да су ова браћа могла їошъ у Цариграду первый преводъ започети; а може быти їошъ и шу писма поправляти, дакле и писмо и књиге (Бугарскимъ Дїалектомъ списанне) у Моравску и Панонїю собомъ донети Ово е мнѣнїе, кое се нарочито на Греческомъ Бїографу Бугар. Архї-Еп. Клїменте оснива, кои е лако Бугарски мѣсто вообще Славенски употребїо. А зашто бы управъ они, кои су у Панонїю послани, а не други Священници у Бугарской первы преводе започели? И Зарь не бы њихово име и дѣло отъ Византїйски списател. потомству было назначено? —

Digitized by Google

у стране землѣ; и то е управѣ могло учинити, да су се шако распространиле. Сербскїи, Польскїи, Лїеванскїи на конецѣ и Рускїи Свящсенницы преписывали су їй, дерзнувши мала нѣка по своѣ Дїалекшу опсшупленїя употребити. Крїшїческо сравненїе свїю рукописа опредѣли ће то опсшупленїе и исполковаши по езыцы, кои и сада живе; оно ће далѣ имаши призрѣнїе и на то, да е управѣ пай Панонскїй езыкѣ; изѣ когѣ е негли произишао овай церковный, шаки прш своѣ развишку бно задержанѣ и да е данашньимѣ даномѣ, ако не сасвимѣ изумрео, то да само у нѣки Комїшашы западнѣ Маћарске живи. Нѣкїй Лїшерашори клонесе томѣ мнѣнїю, да су у перва времена сви Славенски Дїалекши, до нѣки само незнашны опсшупленїя изѣ меће себе ближе спаяли. Но ако Аналогїа Нѣмачкогѣ езыка овдѣ шпогодѣ значи; то я морамѣ то опреће. Опношенїя у глаеу и склоненїю могла су преће много опредѣлишелнїя быши, негѣ што су данась. Но онда су морали сви имаши выше чисшы Славенски коренны рѣчїй, и маћ измеће себе различни быши, што се шиче мѣшаня шуће рѣчїй. Съ друге стране имао е укоченный церковный езыкѣ, на колико се онѣ просширао, поредѣ конечногѣ недосшашка Лїшерашуре свѣшске, свое велико вшеченїе

на

Digitized by Google

на народне говорне Дïалекте и учинïо е, да су ови чрезъ нïо посшали изъ меѣь себе подобнïи, но найвыше е дѣисшвовао на Рускïй, кои е, нѣкимъ начиномъ као противъ свога есшесшва, посшао южнославенскïй; на прошивъ манѣ на Польскïй, гди е Лашïнско богослуженïе на скоро махъ преопело. Колико е пакъ Церковный езыкъ значïо у Сербскоме, казаѣу я мало занымъ.

У

(Продолженïе слѣдуе)

XI.

Бïблïографïа Славенска.

Русскïи Списашельи. (Продолженïе)

1. У лурической и повѣсшвоваѣелной Поезïи за времена Александрова оплïковали се:

1. *Иванъ Петровичь Пнинъ*, Коллежскïй Совѣшникъ, Членъ и Президенш С. Пб. Общества

Digitized by Google

шесшва Любишелей Словесносши Наукъ и Художесшвъ, род. 1773. умр. 1805. издавао е 1798. Санкшпешерб. Журналъ. 4. часши.

2. *Панхрашій Сумароковъ.* Обсшоялсшва живоша овогъ мужа нису са свимъ извѣсшна. Издавао е 1793. Журналъ: *Иршышъ, превращающійся въ Ипахрену*; а 1802. *Журнале; пріяшнаго, любопышнаго и забавнаго чшенія.* Год. 1799. напечашана су нѣгова Сшіхошворенія у Москвы I. II. ч.

5. *Захаръ Алексѣевичъ Бурнинскій*, Магисшеръ и Суббиблїоекарь Моск. Унїв. умр. 1808. Онъ е осшавїо нѣколико сшіхошворенія, и превео нѣколико книга.

4. *Міхаилъ Васильевичъ Милоновъ*, пишул. Совѣшникъ, Чл. разныкъ уч. Обществъ, род. 1792. умр. 1821. Нѣгова дѣла печашанна у С. П. 1819. подъ заглавїемъ: *Саширы, посланія и другія мѣлкія сшіхошворенія М. Милонова.* Осимъ други започео е Поему - *Сошвореніе Міра.*

5. *Денисъ Васильевичъ Давїдовъ*, Г. Маїоръ и Кавал. род. у Москвы 1784. писао е прекрасныя Елегїи, Пѣсни, посланія и разныя мѣлкія сшіхошворенія. „Садъ се занима сосшавленїемъ *Теоріи Партизанскаго дѣйсшвія.*“

6. *Василій Львовичъ Пушкинъ*, Коллеж. Ассессоръ, членъ разн. уч. Обществъ, род. 1770. Писао е и преводїо много кое

пакъ

Digitized by Google

пакъ съ Енглес. езыка Год. 1822. печатао е „Полное собраніе своихъ стіхотвореній.“

7. *Ніколай Михаловичъ Шатровъ*, Кол. Совѣтн. родъ. 1765. у Москвы. Писао е много, између другогъ: *Пѣснь Екатерини* II. у Сѣверн. вѣстникѣ 1805. види и Руск. вѣстникъ.

8. *Князь Димитрій Петровичъ Горчаковъ*, Маіоръ, Чл. Бесѣды Люб. Руск. Слова, род. у Москвы 1762. сочиніо 1. Калифъ на часъ. Опера 1786. 2. Щастливая шоня, опера 1786. 3. Баба Яга, Опера, 1788. 4. Безпечный, Комед. и друга лир. и сашир. стіхотворенія.

9. *Анна Петровна Бунина*, поч. Чл. Бесѣд. Люб. Руск. Слова, занима перво мѣсто између Р. писашелница. Полное Собраніе стіхотвореній А. Бун. 3. Части у С. Пб. 1821. издала е іошъ и Правила Поезіи изъ Аббе Баттие, съ присовокупленіемъ Россіиск. стіхосложенія, въ пользу дѣвицъ. С. Пб.

10. *Князь Сергій Александровичъ Шихматовъ*, Флота Капитн. Лайтн. Чл. мног. уч. Общ. писао е многа сочиненія. Осимъ други: Петръ великій, Поема, 1810. Опытъ о критикѣ 1806. Спасенная Россія, Поема 1807. Пѣснь Р. слову 1809. и пр.

11. *Владиміръ Ивановичъ Панаевъ*, шипул. Сов. Членъ разн. уч. Общ. род. 1792. пи-

Digitized by Google

писао е: 1. Идиллїи. С. Пб. 1820. 2. Похвалное слово Импер. Александру. Казань. 1820. Похв. слова Князю Кушузову Смоленскому, Державину, и пр.

II. У Драмашической Поезїи славни есу:

1. *Мат. Васильевичь Крюковскїй*, род. у С. Пб. 1781. пис. 1. *Пожарской*, Трагедїя 3. дѣйств. 1807. и 1811. 2. *Елисавета*. дочь Ярослава, Трагед. 5. дѣйств. 1820. Осимъ шого преводъ: О новѣйшемъ государственномъ Хозайствѣ, соч. Гереншванда С. Пб. 1807.

2. *Мх. Евстафьевичь Лобановъ*, помоћн. Библїотекарь въ Импер. публ. Библ. Кавал. род. СП. 1787. Прев. Расинову. *Ифигенїю* 1815. Осимъ шога писао е Оду на войну 1812. Пѣснь. Руск. Царю. и пр.

3. *Теодоръ Теодоровичь Кохошкинъ*, Кол. Совѣшн. Кам. и Кав. Членъ разн. Обш. уч. род. 1775. прев. Молѣрова *Мизантропа* и пр.

4. *Николай Ивановичь Хмельницкїй*, Сш. Совѣшн. и Кав. род. у С. Пб. 1791. Преводїо е много, и подражавао.

5. *Павелъ Александровичь Катенинъ*, Полковникъ и Кав. род. у С. Пб. 1792.

6. *Стеланъ Ивановичь Висковашовъ*, шипул. Сов. дѣйств. Чл. Бесѣды Люб. Руск. слова и С. П. вольн. Общества Люб. Р. Словесносши род. 1786. Онъ издае пол-

Digitized by Google

ное собраніе своихъ сочиненій и преводовъ у 5. том.

7. *Николай Ивановичь Ильинъ*, Сш. Совѣшникъ Кав. и чл. разн. уч. Обществъ, род. 1773. писао е многе Комедіе и Журналъ подъ заглавіемъ: *Другъ дѣтей* 24. кн.

8. *Левъ Николаевичь Неваховичь*, пишул. Сов. обышава сада у Варшавы, писао е драму: *Сулиоты или Спартанцы* 18. *столѣтія.* 1810. Осимъ тога ошшъ: *Человѣкъ въ природѣ, или переписки двухъ просвѣщенныхъ друзей.* С. Пб. 1804.

9. *Ѳед. Ѳедоровичь Ивановъ*, Кол. Сов. род. 1777. писао е многе Комедіе и Трагедіе.

III. Классически Авшора преводишельи, есу:

1. *Иванъ Матвѣевичь Муравьевъ-Апостолъ* Т. Сов- Кав. Членъ разн. уч. Общ. бывшій Министромъ Руск. превео е Хораціеве *Сатире*, Аріспофанову Комедію *Облахъ*; и писао е писма изъ Москве въ Нижній Новгородъ, коя спое у Сыну опечества год. 1813. 1814. и 1815.

2. *Иванъ Ивановичь Ястребцовъ*, Кол. Совѣшн. и Кав. Правишель Канцеларіи Комисіи Дух. училищъ и пр. превео избранна слова Массильонова 1809. 3. часши.

3. *Спиридонъ Юрьевичь Дестуниссъ*, Кол. Сов. и Кав. Генер. Консулъ у Смирны, род.

на

Digitized by Google

на острову Корфу 1785. превео е съ Грческогъ: *Плутархова сравнителна жизнеописанія славнихъ Мужей, съ Историческими и хрїтїческими замѣчанїями.* 13. *Частїй.* С. Пб. 1814. — 1820.

IV. Военнїи списашельи есу:

1. *Ѳед. Николаевичъ Глинка*, Гвардїи Измаилскаго полка Полковникъ и Кав. разн. Орденовъ, Предсѣдашель С. Пейрб. Вольн. Общ. *Любишелей* Р. Словесносши, членъ мн. учен. Общ. род. 1788. спои у числу найзнашнїи военны Лїшерашора; писао е много.

2. *Алекс. Алехсандровичъ Писаревъ*, Генерал-Маїоръ и разн. Р. и иносшранныхъ Орд. Кав. Чл. Р. Академїи, Бесѣды Люб. Р. Слова и разн. учен. Обществъ, род. у С. Пб. 1782.

3. *Василїй Михаиловичъ Головнинъ*, Капишанъ — Командоръ и Кав. род. 1776. описао е своя пушешесшвїя.

4. *Владимїръ Богдановичъ Броневскїй*, Флоша Капишанъ 2. ранга и Кав. род. 1786.

V. У Прози опшликую се

1. *Владимїръ Василѣвичъ Измаиловъ*, Премѣръ — Маїоръ род. у Москвы 1773. писао е самъ много оригїналны дѣла и преводїе е Год. 1804. издавао е Журналъ воспишанїя подъ заглавїемъ *Патріошъ*.

2.

Digitized by Google

2. *Князь Петръ Ивановичь Шаликовъ*, писао е самъ много, и преводіо. Год. 1806. издавао е у Москви Журналъ: *Московскій Зрителъ* а опшъ год. 1808. да 1812. *Атлаю.*

(Продолженіе.)

XII.

Писма знатны у књижеству Серб. людій.

Любезнїи друзи мои!

Многажды бываю азъ въ шакомъ здѣ случаи, идѣже во всей силѣ чувспвую, чего лишенъ есмь, лишенъ сый вашего присущспвія, вашего собесѣдованія, драгая брашіе; идѣже душа моя жаждешъ сладосшнаго сообщенія съ нѣжныма душама нашима! — Вчера въ вечеру въ шакомъ опять быхъ положеніи, в'немже сердце мое

и

и въ сладчайшую радость превосхищаешся выспрь, и паки погружашеся въ тихую струю, унилыхъ чувствованій, раждаемыхъ тужащимъ желаніемъ къ Вама! Удоволствіе, радость веселіе же и восхищеніе повываютъ душу мою въ сладость обавающую свя чувства моя и низводящую мя въ забвеніе всего, что въ такомъ мгновеніи непосредственно недѣйствуетъ на мя; а дружба, сія небесная волшебница, вливаетъ въ сердце мое страданіемъ спровождаемо унынїе возносящее мя къ Вамъ на крылу сладкаго воспоминанія! Ахъ любезніи друзи! Есть ли оно и Вамъ силно, съ толикою благопріятностію, якоже мнѣ? признаюся въ моемъ престуленіи противу Васъ, въ моемъ мгновенномъ желаніи, родившемся не единожды въ моемъ сердцѣ, въ желаніи, да бы воспоминаніе, еже о васъ слабѣе дѣйствовало надомною! не жду же извиненія, ибо не единожды страдахъ отъ него, якоже и нынѣ, въ семъ мгновеніи стражду: силное стремленіе принуждаетъ просить мою начерташи Вамъ чувствованія дружбою моею къ Вамъ возбуждаемая; а просить моя толь слаба есть! Скажите сами, возлюблении мои, скажите; не стражду ли, внегда мучуся неисполнимымъ желаніемъ? сіе же страданіе еще дважды усугубляешся, егда представляю себѣ, что заставляетъ мя

толь

шоль часто поминаши Васъ, что занимаешь мя, о чемъ писаши вамъ нуждаюся, о дѣйствїю шаковаго искусшва, въ немже совершенный есмь невѣжда, въ немже что чувсшвую, изясниши неумѣю, въ немже извѣсшный языкъ мнѣ нѣсть извѣсшенъ, искусшва мусїкїйскаго. Азъ знаю ваша души, знаю ихъ нѣжносшь, помню шо веселїе, кое изливаше въ сердца наша сшройносшь мусїкїйскаго сладкогласїя произведеннаго обыкновенными играшелми; еще помню шо услажденїе, еже мы шаже имѣяхомъ благодашїю дружескаго сообщенїя! а нынѣ — кого азъ слышу, слышу же шоль чесшо! что всякїй крашъ моего щасшїя производишся въ моемъ сердцѣ! а вы шоль далече есше ошъ мене! азъ же шоль далече сущесшвую ошъ Васъ! Все въ единую грудь свою заключаши есмь принужденъ.

Велегласный слухъ шрубящїй превыспренное досшоинсшво во всей Европѣ славнаго *Хеслера* величаешъ безсмершное имя его у всѣхъ просвѣщенїемъ блисшающихъ народовъ! Его неподражаемое совершенсшво, его небесное дарованїе, его чудеса мусїкїйская и вамъ ошъ часши извѣсшна сушь, аще бѣдное оше чесшво наше и неимѣяще еще славы, его во нѣдрѣхъ своихъ видѣши. Съ шаковымъ мужемъ въ первомъ году моего сѣмо пришесшвїя и

моя

Digitized by Google

моя мялость сподобися познатися шако, да часто имѣлъ же и имѣю удоволствіе, единѣмъ съ нимъ дыхати воздухомъ, увеселяяся его лицезрѣніемъ и непостижимому преизяществу небеснаго дара его удивляяся! но нынѣ отъ нѣкоего времене услаждаюся сердечнымъ веселіемъ въ каждой седмицѣ дважды видѣти его, видимяже въ рѣдкомъ домѣ Господина Пекена, егоже вы знаете по Паѳологическому чтенію здѣланому въ моемъ присутствіи и мнѣ во благо въ разсужденіи любве. Вы весь домъ сей знаете, домъ мудрости, красоты, домъ брачнаго согласія, веселія, щастія, домъ всѣхъ любезностей благороднихъ душъ. Въ семъ убо дому вчера все пополудне проведохъ съ нимъ въ сладостныхъ обяшіяхъ дружескаго забавленія, идѣже напослѣдокъ прону онъ орудіе, нача мечтати, мечтание же съ толикою чувствишелностію, съ толикимъ израженіемъ мусікійскаго языка своего, яко да всѣхъ насъ слышащихъ его приведе онъ въ сладчайшее восхищеніе! Мимогрядъ скажу вамъ, яко онъ въ дому семъ занимается усовершенствованіемъ мусікійскаго играніа старшія дщере, прекрасныя четыренадесяти лѣтъ дѣвицы, которая уже нынѣ всѣми прелестми блистаетъ прекраснаго пола, уже нынѣ единымъ взоромъ единою улыбкою плѣняетъ

на

на всегда —; но сіе якоже сказахъ мимогрядъ, еже назначити Вамъ поводъ, по немже велехвалный орфей нашъ домъ сей посѣщаетъ; изъ нѣкоторыхъ же глаголовъ сказанныхъ Вамъ въ похвалу юныя красоты, прекрасныя ученицы его, незаключайте пристрастія съ моея страны: Вы знаете мене, знаете мое сердце; что есть добро, прекрасно, мило, любезно, того азъ нелюбити, слѣдственно нехвалити, не могу. Какія, коликія похвалы она есть достойна, уже нынѣ достойна суща преславнаго учителя своего! Ахъ, любими други! какое чувство борится нынѣ и съ моимъ сердцемъ и съ моимъ перомъ! Сподобится ли отечество наше воспріяти толь славнаго шворца Мусікійскаго, мужа вся земли Европы посѣтившаго, кромѣ насъ? Доживу ли азъ когда по веселіе, видѣти славено-сербскую дщерь, блистающую такимъ совершенствомъ небеснаго дара, посланнаго свыше смертнымъ ослажденія ради дней ихъ? родитъ ли отчизна наша такое чадо, чадо прелестми красоты и дарованіями прекрасныя души, божеству толь подобное? блеснетъ ли когда темное имя наше славою толь божественныя волшебницы? долго ли еще — — но престану томитися желаніями, ихъ же исполненіе независитъ отъ малыхъ силъ моихъ! Престану и пойду наставити

Digitized by Google

ши нишь сицевымъ бореніемъ прерваннаго моего повѣствованія, пойду къ Богу Мусіки, удивляшися ему, наслаждашися щастіемъ моимъ, еже онъ толь часто раждаетъ въ моемъ сердцѣ.

Послѣ предупомянутаго мечтянія мусікійскаго, сѣдше за вечерю, пробавихомъ собесѣдованіе наше даже до глубокія нощи и исполнивше точно благодѣтелный законъ чрева, воспахомъ, простихомся, и азъ по причинѣ сидженія въ моемъ жилищи поидохъ у Хеслера препровесши нощь, первую нощь моей жизни, нощь сладчайшаго восхищенія! У него послѣ многаго разговора, послѣ малыя жертвы принесенныя нами съ чистымъ веселымъ сердцемъ щедрому Баху, Морфей простре на насъ обавающее покрывало сладостнаго сна; зрѣнію же нашему померцаши наченшу, мы дахомъ другъ другу цѣлованіе дружбы и прощенія и расшахомся. Азъ единою ногою уже вступилъ бѣхъ въ желаемый сладостно зыблемый чолнъ усыпанія, слабое чувствованіе свѣдѣнія во мнѣ уже исчезаше, внегда нечаянно тихій, унилый гласъ трону слабый слухъ мой и возведе дремлющій взоръ мой вспять; яко нѣкою волшебною силою влекомъ непримѣтнымъ движеніемъ возвратихся въ горницу моего друга и застахъ его у орудія своего стояща и струнамъ его вдыхающа

ющa сладкую жизнь; при такомъ видѣ коснухся неволно вдохновенныя имъ спо-лицы, ейже аки самой собою движущейся къ нему проспрохъ десницу и она уже посп яешся воспріяти на хребетъ свой лагкое бремя видимаго духа; онъ нечувствительно ниспущаешся на ню; непримѣтное движеніе щѣлесе его изчезаетъ и оживленіе раждающагося вворенія разливаешся по всемъ существу его. Часъ бѣ вторый по полноцы, глубокая тишина ноцная обнимаше ны, все окресть насъ почиваше, все кромѣ насъ же недвижимыхъ, вниманію, даже и дыханіе наше удержащу, преданныхъ. Онъ тихо касаешся жизненныхъ жилъ своея твари, азъ же чувствую себе, клоняцася въ сладостное обятіе побываюцаго мя веселія. Движеніе его возрастаетъ, гласъ одушевленнаго оружія возвышаешся; азъ же соразмѣрно изъ упокоенія моего пробуждаяся, ощущаю въ себѣ возвращеніе силы воспряновенія отверзаю очи, взираю на кто, и — какое явленіе! невижу въ немъ ничего, кромѣ воплощеннаго духа, кромѣ Бога въ зрацѣ человѣка! Тысящегласный звукъ силою волшебства оживленныхъ струнъ его, провозгласися нечаяно силнѣе и все растетъ, возвышаешся, воспаряетъ и внезапу скорѣе тонкія молніи востремився на превыспренняя небесъ, въ единомъ

Digitized by Google

мгновенїи возведе очи его съ собою выспрь и въ стремительномъ своемъ возвышенїи нача паки издыхати. изъ слуха мало по мало изчезая, внегда абїе прелетающая шуица его — возлетѣ вспять: Лучь веселїя возсїя на лицѣ его; борзая руна его, загремѣвши въ глубинѣ дебелогласныхъ струнъ и коснувшися абїе послѣднїя, силну звукъ ея грану и — громъ порази мнѣ слухъ! — Здѣ онъ нечаяно возверже на мя оба ока, блистающа яко два солнца и помрачи мнѣ все зрѣнїе. Въ какомъ волненїи, въ колъ чудесномъ движенїи здѣ душа моя бысть! Онъ бѣ весь чистый, небесный духъ, азъ же при немъ весь ухо, весь же живое вниманїе поглощающее и его и все волшебное дѣйствїе его. Прежде съ поспѣшностїю выше и выше возлетающихъ и аки радостїю восклицающихъ гласовъ чувствовахъ стремленїе души моея за ними выспрь; въ едномъ же мгновенїи обрѣтохся во высочайшемъ восхищенїи и абїе при громѣ ужасныя струны въ толикомъ паки удивленїи, яко да по немногу низстремився съ высоты моего воспорга, пребыхъ въ мертвомъ окамененїи; воспрянувъ же изъ него воззрѣхъ и видѣхъ волхва моего возшавша, и грозномъ смѣющася пораженїю моея простоты: радость оживи мя, устремихся къ нему, падохъ ему на грудь и устнѣ на-

ши,

Digitized by Google

ши, аки неволнымъ движеніемъ срѣтшеся углѣбоша въ пламенѣйшемъ цѣлованіи! Сице мы въ единомъ мгновеніи восхищенни быхомъ во вишнія небесъ, узрѣхомъ тамо божественнаго Аполлона на престолѣ непомерцающаго сіянія и абіе ниспадше на землю облобизахомся лобзаніемъ веселія и восхищенія и шедше предахомся плѣненію сна, ведущаго насъ къ сладкому укрощенію волнующихся чувствъ нашихъ сердецъ. Но о небесныя сласши! Морфей вопще испощаше вся силы своя, еже изгладити изъ души моея обаваніе Аполлона, разлившееся по всему существу моему; оно пребысть въ глубинѣ ея, и еле послѣ долгаго, упорнаго усиленія успѣ онъ на конецъ обладати ею и азъ уснухъ глубокимъ сномъ.

Обаче не долго могохъ увеселяшися безмятежно сластію его; вскорѣ бо явисшася паки оба Бога въ моей души и сразисшася силно въ шверди ея. На конецъ Морфей вторицею соперникомъ своимъ побѣжденъ, покорися ему и въ слѣдсшвіе неминуемаго закона владыки своего предсшавни ей новое явленіе, явленіе веселіемъ смѣющихся зраковъ, предсшави восхищшенное сновидѣніе. — Мнѣ видашеся, яко непримѣтно возшелъ бѣхъ на высокую гору; съ высоты ея проспираю удивленый взоръ свой во вся сшраны и вездѣ срѣпа-

ющися ему големая тѣлеса, сіяющая живымъ пламенемъ, и тысящи предмешовъ, все новыхъ, все невидѣнныхъ еще мною, наводящихъ на мя по очреди нечаяность, удивленіе, восхищеніе; поидохъ далше и наступихъ на злашный лучь, ведущій сшезею въ прекрасную зеленую дубраву; еяже лѣпымъ видомъ и небеснымъ благоуханіемъ прельценъ, приближихся къ ней, хотя вникнути внутрь ея; но вопще вперяхъ воспящаемый взоръ свой въ священную выспренность ея; она бѣ непроницаема: нѣкое сшѣсняющее движеніе раждается въ моемъ сердцѣ; моя любопышность распалнешся; нѣкая шайная сила влечешъ мя; далше и далше гряду, и нечаянно обрѣшохся въ дубравѣ; вѣчнымъ померцаніемъ занавѣшеной, въ ней почиваешъ глухое молчаніе; глубочайшая дремлешъ въ шишина; внутренній мяшежь обымаешъ мя; нѣкое священное обаваніе прочаешъ моя чувспвила и азъ спахъ неподвиженъ; спокоже въ мяшежной нерѣшимосши. Внезапу слухъ мой пронуся шихимъ гласомъ Мусікіискія сладкія спройносши, сопровождаемый сладосшнымъ припѣніемъ, гласъ моющій въ сердце мое ободряющую радосшь, и око согласное съ ухомъ обрашися шамо. Какое явленіе! какая нечаяность! высокій холмъ, озаренный свѣшомъ лучезарныхъ обышашелей

не-

Digitized by Google

небесѣ, собранїемъ всѣхъ Боговъ и Богинь представися въ дали моему зрѣнію; на самомъ рогѣ его стоитъ нѣкій Богъ прикасающїися блестящими перстми своими къ златымъ струнамъ едва видимаго орудія, наслонився деснымъ лактемъ на рамя южныя нѣкія Богини, заслѣпляющія блистаніемъ божественнаго зрака своего очеса, дерзающая возвестися нань. Они играютъ въ струни своя, спровождающе сладостную стройность ихъ унылостію сладкопѣнія; ихъ окружаютъ непосредственно девять юныхъ Богинь, едина другой подобныхъ; ниже сихъ прочи Бози и Богини; крылящый прыщкій жребецъ стоитъ дыбомъ у ногъ поющихъ божествъ недвижимо; вся слышащая ихъ божества обаваніемъ удивленія восхищенна съ простертыми руками, съ недвижимымъ взоромъ единымъ окомъ взырающе другъ на друга а другимъ устремленни гору къ волшебному пѣвцу и пѣвицѣ, стояхъ кругомъ въ глубочаищей тишинѣ; и самїи опроцы, малїи Бози, имже живость и нестажность изъ очїю зрицъ, здѣ стояху яко испукани: вси слушаху играющаго Бога, съ божественною дщерію его, рожденною совершенствомъ сладкопѣнія его; слушаху же съ толикимъ жаданіемъ, да кажащеся, яко вси бяху единое ухо, во-

пло-

площенное вниманіе. Похищенъ толь много видимъ, толь нечаяннымъ явленіемъ съ напряженнымъ слухомъ гряду ко холму тихимъ шествіемъ и приближився къ стопамъ собранія, взираю на поющихъ и видѣхъ небеснаго Аполлона и божественную дщерь его Хармонію! Какое дѣйствіе! внезапу тайнымъ нѣкимъ движеніемъ устремихся къ нимъ: но немогій вознести стопы своея на божественный холмъ, глубокое измчеся изъ груди моея воздыханіе; возрѣхъ на нихъ, удивихся имъ, приклонихъ предъ лицемъ ихъ колѣна, обожахъ ихъ, и радости внезапно взигравшейся въ глубинѣ упоеннаго сердца моего, на устнахъ моихъ гряну гласъ буйнаго веселія и въ томъ мгновеніи изъ всѣхъ очесъ устремившася ко мнѣ лучи гнѣва и пренія; васпа движеніе, глухая промчеся молва по всему собранію, движеся шумъ, гласъ пѣнія заглушися и изчезе; и вси устремившеся ко мнѣ возопиша: рази! рази! несмысленнаго сына земли! мене здѣ обяпъ смертный страхъ и трепетъ, и устрашеннымъ гласомъ возвахъ къ Аполлону и дщери его: спасите! спасите всесилная божества! и нечаянно почувствовахъ мя обнимаема сладчайшимъ обятіемъ; возрѣвъ же на спасителей моихъ, Боже мой! какое бысть мое удивленіе! какимъ

Digitized by Google

кимъ веселїемъ восхитися мое сердце, егда въ лицѣ мнимыхъ божествъ узрѣхъ неподражаемаго Хеслера и прекрасную ученицу его; ихъ небесное явленїе запрясе всю пвердь моея души, толь силною радостїю, яко да внезапно изъ сна воспрянухъ, волненїемъ и бїенїемъ сердца весь удивленъ! — —

Се драгїи друзи мои! торжество вчерашняго вечера и ноши, торжество, къ егоже празднованїю на явѣ и во снѣ преславный Хеслеръ душу мою устроилъ есть; вся Боги и Богини волшебствомъ своимъ прилетилъ. Какое совершенство! какое дѣйствїе! всякїй гласъ его есть живая рѣчь; играніе есть слово сказующее все, что прекрасная, превыспренная душа его чувствуетъ, когда волшебнїи персти его дѣйствуютъ. Но престанемъ, любимая чада божественныя дружбы! престанемъ изяснати неизясняемая! удивляшися ему въ молчанїи и благоговѣнїи! Мое удивленїе божественному совершенству учинило бы мене всякїй крашъ совершенно щастливымъ, аще бы вы тогда при мнѣ были. Сего лишенъ сый облегчаю свое сердце вообщенїемъ вама того, что чувствую, идѣже слабость пера моего, оживише воображенїемъ того, чего здѣ недостизаетъ. Поминайше иногда друга своего,

ко-

который всегда и весь ВашЪ есть, искренно любящій ВасЪ

Терлаичь.

ГГ. КосмѢ Іосичу и Георгїю Петровичу.

Честный браше, Отче Паvде Н. мнѢ любезный, здравствуише!

Вы ми шалѣше петЪ акова вїна, преко Господара Стефана Гаврїйловича; а я не памшимЪ, есамь ли ВасЪ гди видїо, ниши умемЪ представиши себи лице Ваше. Да ВасЪ у лицу познаемЪ; не бы у мнѢнїю быо; гледао бы васЪ сѢ очима ума. Знао бы, комЪ самь дуженЪ и кому имам благодарити; а шако споимЪ а чудимЪ се и случава ми се, као АвvнейцемЪ кадЪ су непознашому Божеспву приносили жертву. По имену ВасЪ знамЪ, да сше отецЪ ПавелЪ, ПарохЪ Беочинскїй; али само по тому я опетЪ не могу ВасЪ себи представиши по желанїю. По великодушномЪ и изобилномЪ вашемЪ дару чувспвуемЪ и познаемЪ Ваву особиту и опмѢнну любовь; но зашо исшо їошь выше желимЪ, да ВасЪ у лицу познаемЪ; зашо шаковый

дарЪ

дарЪ изЪ малене непроизходи любови. Едно ме само ушЂшава да Ће се едномЪ границе отворити и да Ћу ВасЪ видити и Вама по желанїю возблагодарити, овимЪ кое садЪ за облакшати ошЪ части себе, сЪ писмомЪ ВамЪ захвалюемЪ, и благодаримЪ и остаемЪ.

У Белграду Нов. 23. 1807.

ВашЪ благодарны
Досїеей Обрадовичь.

XIII.

Цвћтъ Сербскогъ кньижества *)

Maiores audire, minori dicere, per quae
Crescere res posset. — — — Hor.

Бдагодарность.

Благороднћйша, сладчайша и краснћйша ошЪ свїю добродћтеля есть *Благодарность* — кЪ

*) Подъ овымъ штломъ стаће у будущима часописама Сербске Лћтописи найизбранїя изречења наши Списателя.

Digitized by Google

Ъ благому Богу, кЪ сладкимЪ родишелѣмЪ; кЪ милостивымЪ благодѣшелѣмЪ, кЪ праведнымЪ и трудолюбивымЪ Царемъ нашимЪ, кЪ разумнымЪ и правдолюбивымЪ Судіямъ и правишелѣмЪ *благодарность*! божесшвенный и сладкій чувсшвишелномЪ срцу союзЪ, кои содержава милїоне людій у согласїю и любови, *благодарность*! Ко хвали, на нѣколике хиляда година после, Сокраша, Марка Аврелїа и милога Тїша и ко ѣе їй хвалишн до вѣка? небесна прекрасна кѣи *благодарность*. Чувсшвованїе ове добродѣшели учи мало дешешце, да се умилява на персима родишелнице свое и грлећи е са слабыма рукама благодари раншелницы своїой. Спрашнїи звери благодѣняѣмЪ укроћаваюсе; лавЪ и медвеДЪ ласка ономе, кои їй рани. Во и конь служе господару своме, и вѣрный пасЪ умире за нѣга. Коме нїе благодарность довольно награжденїе за учинѣнно благодѣняѣ; нека га нигда не чини, болѣ е! А не благодаранЪ — — увы! ели могуће, да е човекЪ неблагодаранЪ? Недай Боже шакога у роду.

Тешка е сшварь шуће благодѣняѣ; али се неможе иначе у обцесшву жйвиши; мы другима валя да помажемо, колико можемо

жемо у потребы отъ други помоћь да ищемо.

Преблаженъ оный човѣкъ, кои свакїй дань добро створи, само зато, што себе предъ Богомъ дужна кѣ тому чувствује, непрестае благодарећи вѣчному створцу, што га е у сосшоянїе положїо, да што може чинити: и наоди пребогато награжденїе у внутреннѣмъ свое совѣсти свидѣшелсшву, да е исполнїо чесшна и боголюбива човека дужносшь.

Благодарносшь е лѣпа добродѣшель и раћасе изъ благородна срца: погрѣшке ближни наши ваља заборављши; ерь смо сви погрѣшкама подложни, а добро учињено, никада.

Сербске Лѣшописи найзбранїя изреченїя наши Списашеля. Какогодъ осшала чувсшвованїя срца, шако и благодарносшь, неможесе совершено рѣчма предсшавиши. Кадкодъ мы съ присшойнымъ вниманїемъ о милосши и любвеполнымъ наши благодѣшеля дѣлама размышлявамо, душа наша осећа нешшо шаково у себи, за кое

езыкъ

езыкъ неможе равномѣрна изяснѣнїя наѣи. Чесшо и шо шшо бысе могло рѣши нїе намъ слободно, боѣисе, да се вѣма неблагодарни непокажемо; шшо се усилюемо съ просшыма рѣчма за показанна благодѣянїя награжденїе чиниши. —

Богъ е неошлучно соединїо са свакомъ добродѣшелїю шаково свойсшво, да онай, коц е исполнява, како надлежи, мора у исшо време чувсшвовапи у срдцу своме задоволсшво и услажденїе. Такова е и благодарносшь; и когодъ ову священну добродѣшель исполнява, не само шшо свою дужносшь къ благодѣшелѣмъ своимъ, него и къ самому себи обвршава: перво показующи себе досшойнымъ примлѣнноша благодѣянїя, а по шомъ чувсшвующи и наодеѣи себе больимъ и благополучнїимъ у сохраненїю чесшному човеку присшойноша мударсшвованїя. Чисша благодарносшь права е слава, коя се Богу воздае. —

Бѣдно и са свимъ ошъ безсловесныхъ безсловеснїе мора быши оно ядно срце, кое никакове благодарносши у себи нечувсшвуе.

Ко

Ко Богу не благодари на дару бытія, живота и словесности, знакъ е, да е свега тога недостоянъ. Ко никомъ ніе благодаранъ на сладкой любови и пріятельству, показуе, да нити кога люби, нити га ко люби: а нашто му такій животъ? Но буди благодареніе Богу; оваковы чудовища мало е у нашуры. Човекъ природно радо гледа бездушно, но листовито древо, кое га у дѣтинству обнава и радо се споминѣ сви оны мѣста, у коима се е у дѣтинству играо; и пошока, у коимасе купао: а што е то, него *благодарность*? Сладка благородна добродѣтели! Ты оживлявай срца наша и одушевлявай душу нашу, да смо благодарни еданъ другому и сви скупа вѣчному творцу: съ овымъ священнымъ сродствомъ соединѣни, и овде благополучно да живимо, и вѣчногъ живота достойни да се покажемо.

(Продолженіе)

XIV.

Digitized by Google

XIV.

Смѣсице.

1. По обцанію нашемъ ставлямо овдѣ Предисловіе диссертацїе Соларића подъ именемъ: Исповетносшь Скуша и Сармашa доказана изъ Печалїй и изъ посланія Поншиски П. Овидїа Насона: „Мусе! мало повеће шшогодь — Вїргїл. Букол. екл. IV. “ Мѣша изданіе наспоѣега малогъ списанїя есшь едина ша; шшо бы осуешшили лоше мнѣніе; кое гдѣкои сродный мой књижевникъ чинисе да има о верснносши моега садашнѣга шруда, непознаногъ їоще, развѣ верло мало кому осебично и погодову по самому заглавїю. Такво мнѣніе не бы заисша дѣла моега лишило Меценаша, кадъ удалѣнъ їоще не бы быо одъ времена собсшвенны Меценаша нашъ народъ; но при шомъ недоспашку, оно бы могло, съ произведенїемъ одъ руке до руке обширнога недовѣрнія къ испому, у време нѣгова изданія — већи у насъ и онако їощь увѣкъ крайнѣ мучне — одчуждиши му добра коегъ

ѣгЪ равнителя, и чакЪ, како на жао имасмо недавно примѣрЪ еданЪ, пріузроковаши му незаслуженну оскудносшь у предкупишелыи.

Бы іоще 1810 год. да у моимЪ *предварителныма хЪ Бесѣдниху Іллирическо-Ішаліанскому*, печашанному у МлѢшкама, я одкрыхЪ двама езыкама мое едно рукописно собраніе подЪ заглавіемЪ: *Іероглифіка Сербска и самоучный Буквари*; заглавіемЪ по истины весма часшнымЪ, ербо премда одночно кЪ комадомЪ разсушымЪ по всему сабранію не бяше собспвенно, развѢ двама послѢдныма шога сѣченіяма. Напредова расшуѣи еднако и у важнымЪ одкровеніяма и у разишелнымЪ изслѢдспвіяма исшо собраніе о коемЪ на ново 1818. у моимЪ Римляныма Славенспвовавшима *) печашанныма у Будиму имахЪ поводЪ учиниши общеявный спомен Ъ.

ОшЪ шога доба посредЪ непресшанны прибавлѢнія новы исшочника, преуспрояваѣи сасвимЪ мое собраніе, я изЪ нѢга проузводим много касашелніи опышЪ подЪ Заглавіемъ: *Рода Славенскога почешахЪ*,

размно-

*) Ова кньижица, миномЪ вѣма обяснѢна и пріумножена, изишіе до мало времена овдѢ у Ішаліянскомъ едномЪ дѢлцу велецѢнимога пріяшеля мога Господ. Графа Іоанна Крелянновиіа Албіноніа, познанногЪ Мусамъ Ішаліянскимъ, како и рачителногЪ оше чесшвенны свои вещій Славенски. Сол.

Digitized by Google

размноженіе породе и изроди. Іоще у горе реченнымъ Предваришелныма безъ придоданіа, како сполаще у моимъ рукописыма, да, доклегодь неузсуществуе благосостава на *Повѣсть Славенскога* *) *Рода*, Европа неће имаши благосоставане и истинне *Повѣсти Свемирне*," я рекохъ само, да „ће наша Іероглуфіка послужити, што бы дати повѣсти иный видъ односно къ родословію народа, коихъ су Европляни порожденіе."

У самой вѣщи ово послѣднѣ изреченіе иде да се обистини у садашнѣмъ моемъ дѣлу на главномъ томъ основанію, ако буде, како ће быти, у нѣмъ доказано, да *Скуѳи* и *Сармати* бяху исповешни. Узлази сочинѣніе до негдѣ 3660 година предье І. Х., гдѣ Скуѳи, поставлѣни већь у ныовомъ первобытномъ Царству Асійскомъ, кое полазаше одъ Індіе, поминю се као имавшіи свѣшла сраженія съ Егупшяны; а слази одъ часши до І.га сполѣнія и далѣ послѣ І. Х., но собствено до $\bar{5}$, кадъ у *Скуѳіи* и *Сармаціи* Европейской, ново име *Словани* единьзначно съ *Іазуги*, даде бывше имену *Славени*, кое, као всеобще

*) Ово наименованіе протегнуто е овдѣ и напраже на све оне древніе народе, у коима существоваше езыкъ, кои одъ добро познанногъ доба бы свеобще названъ *Славенскимъ* Сол.

Digitized by Google

ще име, наслѣди и заступи сва друга. Послѣдньи двадесетъ и петъ одъ оны четердесетъ и двою Сполѣшїя Скѵески, саставляю таманъ собственну Древню Повѣсть Европе.

Овдѣ нїе мѣсто говорити о яснѣйшемъ расположенїю овога дѣла, кое може наридати се единомъ незаблудномъ сказомъ кроз найвеће Хаосе вешхи вѣкова повѣстны, їоще манѣ подробно расказываши, каквыми и коликими новыми свериженїями оно одликуесе одъ свега оногъ, што е досада писано о *Славенима*. Само тиди огласиши, што се тыче нѣгове основанности да узевше свакїй изискуемый трудъ за дужность и за удовольство, шу се ходи держећисе неразлучно за руку съ принадлежећима древныма писашельи наигоднїими, како Римскими шако и Греческими, и їоще иными, безъ кои не има никакве древности.

Къ тому некъ служи примѣромъ еднымъ слѣдующе мало разглаголствїе, кое подае употребленїе писанїя *Овїдіевы*, какво колико я знамъ, нїе до сада учинѣно на овай конацъ. Оно ће быши у свое време еданъ одъ придавака къ сочинѣнїю сада сущему (преко половине) подъ перомъ. *)

*) Чуемо, да су рукописи покойног Соларића подъ нѣговогъ Уйца Господара Дмиша Іоанна у Карл-

Digitized by Google

Медьу шимъ пакъ; кадъ присовокупително носи и недвозначна указанїя о существенномъ моега дѣла, оно нипи обузыма обширны вѣщанїя (коя су учинѣна на своемъ мѣсту) о предложенномъ по самому *Овидїю*, нипи есть едино доказателство своега подмѣша, не сумнѣнногъ по инымъ доказателствамъ. У Млѣшкама Юнїа мѣс. 1820.

П. С.

2. О Народныма Сербскима пѣсмама Г. Вукомъ Стефановичемъ собраныма и изданныма была е у многима ученыма Новинама рѣчь похвална; тако н. пр. у Göttingische gelehrte Anzeigen, Litterarisches Conversationsblatt, Allgemeine Litteratur Zeitungen и проч. Славный Поета Г. *Гете* спавїо е преведену на Нѣмачкїй езикъ пѣсну о Асан Аганици у свое дѣло: Uiber Kunst und Alterthum etc. Великїй Филологъ Г. *Фатеръ* превео е юначку пѣсму о женитбы Максима Черноевића, у коїой има 1227. стїхова, и союзїо е с преводомъ Граммашїке Серб-

шпадину; и зато ову причину непропуштаюћи, учтиво молимо, да бы намъ дѣло, о комъ е овдѣ рѣчь, за Славенску будући Исторїю величайше важности, или сообщїо на кратко време, или, што бы їощ много болѣ было, Бїблїовецы Гимназ. Новосадской на сохраненїю уступїо. У.

Digitized by Google

Сербске учинѣнимъ Г. *Граммомъ* славнѣишимъ езикоиспытателѣмъ. Оба ова Господина немогу довольно, да се начуде правой Поезїи Народны наши пѣсама! — Но у 26. Кн. *Сына отечества* (Руск. ученогъ журнала) на год. 1824. стои ово: „Въ нынѣшнѣмъ году напечатана въ *Лейпцигѣ* книга, долженствующая обратишь на себѣ вниманїе любителей Славянской *Литературы*: Народныя Сербскїя Пѣсни, въ трехъ томахъ, собранныя и изданныя въ свѣтъ извѣстнымъ Сербскимъ *Литераторомъ* Вукомъ Стефановичемъ, составившимъ Сербскую Грамашику, *Лексиконъ* и пр.“ И по томъ слѣдуе преводъ Реценсїе Гешингски Учены Новина (1823. Iро. 177. и 178.) коя е Нѣмачки напечатана у Кньиги I. Сербски Пѣсама, и коју свакїй любишель чишашu може; зашо е мы, неимаюћи довольног овдѣ мѣста, из осшављамо, додаваюћи само оно, шшо е Рускїй Преводишель послѣ реценсїе додао. Ево отъ рѣчи до рѣчи:

„Сїе сказано о Сербскихъ пѣснѣхъ въ „Германїи и Нѣмцами. Желашельно, чшобъ „оныя возбудили по крайней мѣрѣ шакое „же вниманїе въ соплеменныхъ Сербамъ „Славянахъ. Первая часшь сего собранїя, „заключающая въ себѣ пѣсни женскїя, „посвящена Ея Высочесшву, великой Кня„гинѣ Марїи Павловнѣ при писмѣ, на-

Digitized by Google

„писанномъ по Руски очень Хорошо; вто-
„рая, содержащая въ себѣ древнія герой-
„скія пѣсни, Государственному Канцле-
„ру, Графу Николаю Петровичу Румян-
„цову, а третья, въ коей помѣщены
„пѣсни о подвигахъ временъ новѣйшихъ,
„нынѣшнему знаменитому и Хаброму во-
„ждю Сербскаго народа, Князю Милошу
„Обреновичу, который какъ сказано въ
„посвятительномъ письмѣ, сіяетъ ме-
„жду всѣми древними и новыми героями
„Сербіи, какъ денница между осталь-
„ными звѣздами." „Онъ способствовалъ
„издателю въ собиранію сихъ пѣсень и
„далъ ему средства къ изданію оныхъ
„въ свѣтъ.

„Книга сія напечатана исправно и
„красиво въ Типографіи Брайткопфа и
„и Гертеля; только почеркъ употребля-
„мыхъ въ Германіи Рускихъ буквъ вос-
„водится уже изъ моды истановится
„непріятенъ для глазъ, привыкшихъ къ
„новой Руской печати. Еще должно за-
„мѣтить, что Вукъ Стефановичъ и нѣ-
„которые другіе новые Сербскіе Литера-
„торы напрасно воздумали портить дре-
„внюю Славянскую Азбуку изобрѣтеніемъ
„новыхъ буквъ и введеніемъ Орѳографіи,
„чуждой и дикой для Славянъ. Вмѣсто
„того, чтобъ сближать Сербовъ съ Ру-
„скими и тѣмъ облегчать взаимную мѣ-

„ну

Digitized by Google

„ну ихъ отечественныхъ произведенїй;
„они распоргаютъ союзъ, заключенный
„между ихъ языками въ древнѣишїя вре-
„мена приняшїемъ Кириловскаго Алфави-
„ша. Почему бы неудержашь правописа-
„нія, которое употребляли Раичь и дру-
„гїе ученые и умные Серби? —

---

5. Године 1822. издао е Г. Ник. *Гречъ* Колеж. Совѣшникъ „*Опыт храшкой Исторїи Русской Литерашуры у Санкшп.*“ Год. пакъ 1823. превео е то дѣло Г. *Линде*, Дїрекшоръ у Варшавы и проч. на Польскїй єзыкъ, умноживши га кое са своима, кое съ шуѣима (н. пр. Г. Кепена о дѣлы, коя могу быши као испочницы за Руску Исшорїю) примѣчанїяма, и єднымъ допольнењемъ, у комъ су преведена изврана мѣсша изъ Руски списашеля. Онъ е дѣло свое издао подъ овымъ двогубымъ шипломъ: *а*) Rys historiczny Literatury narodów Slavianskich; I. Literatury Rossyyskéy; — 6) N. Grecza Rys historiczny Literatury Rossyyskiey et 380. S. 8. Dodatki do N. Grecza Rusa etc. zebrane przez S. B. Linde 578. S. 1823. Види о шомъ Götting. gelehrte Anzeigen 1823. St. 98. S. 969. Господинъ *Линде* има шо намѣрењє, да Исшорїю *Лишерашуре*

Digitized by Google

свїю Славенски народа спише, и заше све Литературе Славенске позыва, да му колико кои може, пришеку и велико ово предпрїятїе до могућег совершенства привести помогну, кое ће толико веће бити важности колико га е теже, при великомъ садашнѣмъ о Литературы многи Славенски народа недостатку писменны доказателства — добро окончати! Не мамо ли доволно праведны причина овомъ приликомъ учтивѣйше замолити Господина Архїмандрїта Лукїана Мушицкогъ, да своя о Сербской Литературы начертанїя, коя смо кодъ Нѣга у рукопису гледали, на свѣтъ издати незакоснява? —

4, Год. 1823. издао е Г. *Добровскїй* дѣло подъ заглавїемъ: „*Кирїлъ и Меѳодїй, Апостоли Славенскїй. Историческо — Критическїй опитъ*,“ у комъ су Параграфы овы: 1. Спредовскїй, Шлецер и Руско житїе св. 2. Критическа Биографїа Бугарског Архи-Епископа Климентие 3. Назначенїе старїи Лапински житїя св. 4. Доцнїе списана житїя св. и Пулкава. 5. Свидѣтелство Анастасїа о Константину Философу 6. Свидѣтелство Папе Іоанна VIII. 7. Шта говоре о томъ доцнїи свидѣтельи. 8. Свидѣтелства и за Кирила и за Меѳодїа. 9. Сви-

Digitized by Google

Свидѣтелства за самогъ Меѳодїа, као изобрѣтателя Слав. Алфавїта. 11. Ели Кѵрїлъ Глаголитическа писмена изобрѣо? 12. Шта є управ Кѵрїлъ; а шта Меѳодїй превео? 13. Константиново порекло, званїе и посолство. 14. Константинъ прїими име Кѵрїла и умре у Риму. 15. Еда ли е нашъ Меѳодїй малао (живописао) у Бугарской за краля Бориса? 16. Ели Меѳодїй као Архи-Епїскопъ у Моравїи и Панонїи имао єдно, постоянно мѣсто? 17. Меѳодїева дѣла у области Краля Хоцила. 18. Меѳодїй буде због своѓ кривогъ исповѣданїя обшуженъ, оштиде у Римъ, и шу се покаже, да є онъ правовѣрный. 19. Славенскїй єзыкъ дозволѣнъ буде за Богослуженїе. 20. Коликое Епископа (suffragani) спояло подъ Меѳодїемъ? 21. Ели Меѳодїй инад у Ческу дошао? 22. Како е Меѳодїй, врашившїйсе изъ Рима у Моравску, прїимлѣнъ быо? 23. Меѳодїевъ последньїй пушъ у Римъ, и нѣгова смерш. 24. *Отче нашъ* по Кѵрїловомъ преводу изъ найстарїегъ Слав. руписа. Лук. XV. 11. — 32. изъ шогъ истогъ Остромїровогъ Евангелїа ошъ год. 1056. Іоанн. I. 1 — 5. Да єданъ §. н. пр. 10. преведенъ овдѣ спавимо. „Са свымъ праведно зову се дакле ошъ Кѵрїла изобрѣтена слова, *Кѵрїлова*; хотя да се због єзыка, по комъ се произношенїю Грече-

ский

Digitized by Google

скїй Алфавїтъ съ нѣколико нови писмена умножити морао, и Славенска именую. У Далмацїи су їй звали *Кирїлица*, да бы се отъ *Бухвице*, т. е. Глаголитическогъ новїегъ писма разликовала. Пренег' што є буквица заведена, коя се по своме, само пріимлѣномъ, изобрѣтателю Хїеониму; Хїеронимова именуе, нїе ова точна разлика тако нужна была, као саде. Она се отъ прѣе звала само Славенско писмо. Тако є называ Рус, кои є спару Несторову Лѣтопись съ Х. главомъ умножїо, *Грамата Славенская*. Да га послушамо: Былъ единъ языкъ Словенскъ, и после пареншезе, у коїой се Славени на Дунаву Моравцы, Чеси, Ляки, Поляни сада Руси наименованы, као народи шог' истогъ єзыка изчисляваю, каже далѣ: симъ бо первоѣ преложены книги Моравѣ. *) То се зове Славенско писмо, а што є писмо у и Русїи и у Бугарской. (*Положенїе* спои код Шлецера, но што є само погрѣшка или рукописна или печатна.) Гледаюћи пакъ на народе, кои Славенска писме-

*) Шлецеръ є узео *сымъ* за Дателный Множ. и зато є превео: für diese (Völker). Но овдѣ є *сымъ* творителный единственный (Instrumental) и возноси се на *языкъ*; дакле *сымъ* (языкомъ) т. е: in dieser Sprache. Тако се неправилно преводи *книга*, или *книги*, чрезъ Библїа.

Digitized by Google

писмена у своима церковнима књигама употребљаваю, можесе ово писмо назвати Руско, Бугарско и Сербско. Тако е Храдическій Монахъ у Моравской 12. вѣ, на назвао Бугарским писмом. Нас ipsa tempestate Cyrillus et Methodius inventis Bulgarorum literis verbum Dei praedicaverunt Moravicis. А Косма е могао у ономъ писму, кое е самъ сосшавїо, и о комъ каже, да е Княгиня Млада ошъ Папе Іоанна XIII. своме брашу Болеславу донела, Бугарскій, Руснй и Славонскій церковный обичай ан еданъ и истый узети non secundum ritus Bulgaricae gentis vel Ruziae aut Sclavonicae lingvae) Өесей Амвросій называ Славенско писмо Македонскимъ, а Далмашинска Лѣтопись *Рвашскимъ*, подъ коимъ наименованїемъ у позднїя времена разумѣши ваља Глаголишическо писмо.

---

5. *Карамзинове* Іспорїе Рускогъ Госудаpсшва изышла е вѣнъ 10. и 11. часшь; оне содержаваю у себи Іспорїю *Феодора*, *Бориса* и *лажногъ Дмишрїя*.

---

6. Іануарїя 12. престависе Гдн *Кирїлъ Храницкій*, многозаслужный у Гимна-

Digitized by Google

Ни Карловачкой Професоръ Сеніоръ и нормалный карловачки школа Сербски мѣсни Директоръ. Описаніе живота овогъ у воспитанію Сербске юнесши достохвалногъ мужа, доши ће своимъ временомъ у Ѣштопись.

7. Іануарія ове год. наименованъ е у Карл. Гимназіи за Директора высокоученый Господинъ *Іаховъ Герничь*, Проф. Реторике и Поезіе, Классически Аутора, Силла, Исторіе Всемірне и древносши Римск.

8. Высокоученій Г. *Василій Лукичь*, бывши Професоръ I. Грам. поставлѣнъ е на мѣсто покойногъ Г. Аранџицкогъ у IV. Грам. а на Г. *Лукића* мѣсто Г. *Іосифъ Іоанновичь*, у I. Граммашику.

9. У почешку 1825. школске године уведени су торжественно Племенишымъ Патронашомъ избранни Высокоученій Г. *Петръ Іоанновичь*, Докшоръ Філлос. и СС. НН. у III; а Г. *Аѳанасій Ѳеодоровичь*, шакође Філлос. и СС. НН. Докшоръ и Сл. суд.

Digitized by Google

суд. Кр. Таб. закл. Нотарїй у I. Граммашїну за Професора. Овомъ е приликомъ Высокоуч. Г. *Павелъ Іосифъ Шафарикъ*, Гимн. Дїректоръ, прекрасно говорїо слово *Лашински* о срећи живота школскогъ мужа. (de felicitate vitae viri scholastici.) За тымъ е слѣдовало и едногъ и другогъ горепоменутогъ Г. Пр. благодарственно слово.

---

10. Іануарїа 30. прославѣнъ е пресвѣтлый данъ рожденїя нашегъ Милостивѣшегъ Монарха *Франца* I. Новосадской Гимназїи великимъ торжествомъ. (Мысмо у I. часописы Сербске Лѣтописи явили, да е пре две године тай данъ отворенна Бїблїотека Гимназїална и да онъ зато овомъ Іншшїшуну остае вѣчно праздничный дань.) По совершенїю Божественне Лїтургїе, у присуствїю священства, Племенитогъ Магїстрата, Патронаша Гимназїалногъ, Професора, Курашора Гимн. и други отмѣнны лица, далѣ многочисленны Граждана, и цѣле юности Гимн. у Салы Гимн. собраны ученника за прославленїе овогъ торжественногъ дана Г. *Моисеомъ Игнатовичемъ* Пр. и Бїблїотекаромъ сочиненно славопѣнїе; потомъ е Г. *Петръ Іоанновичъ*, Професоръ говорїо Дїссертацїю о ползы законом ъ утвержденногъ чо-

Digitized by Google

весеоиѣ содружества. И едно и друго есть самопаклаѣ до величайшегѣ умилениа довело.

Примѣчаніе.

У первой частицы Сербске Лѣтописи има полико Типографически погрѣшака, да нема листа, кои бы са свимѣ было безѣ Погрѣшке. Но шо се мора приписати вниманію Типограф. Корекшора!! —

ОБЯ-

Digitized by Google

СОДЕРЖАНІЕ

	Страна
I. Сербско Свящєнство	1
II. Свящєнство Епархїе Вершачке	5
1. Монашескій чинъ	—
2. Мїрско Свящєнство	6
а) Протопресвитерать Вершачкій	—
III. Серб. 1. Генерали	9
— 2. Оберстери	10
— 3. Оберстлайтнанти	11
— 4. Маїори	12
IV. I. Офїцїри Сербльи у НЂм. Банатской Регїменти Nro. 12.	
II. Влахо Иллурїческа Регемента Nro. 13.	14
V. Благородство Серб. у Слави. Комїтату Сремском	17
VI. Черногорцы	18
VII. Средства за напредакъ Лїтературе Славенске	32
А. Бїблїотеке	33
Б. Академїе, ученна содружества Музеи	39
ЛЂтописи, Журнали, новине	42
Г. ПечатнЂ	47

Digitized by Google

	fl.	xr.
Философич: Наука	1	—
Плушархъ Ивановича 1а. часть	2	—
Совѣти здравогъ Разума Обра:	2	—
Ишика Иерополитика	1	12
Грамашика Серб; и Францускa	1	—
— — Ишалиjанска	1	—
Плушархъ Рукослава	—	36
Кох Бухъ Храниелава	1	—
Болгарска Исторiа	—	30
Какасенъ	—	24
Слепи Миш Комедiа	—	12
Спари Младожења Ком.	—	12
Добри Супружесшва Совѣшници.	—	24
Секрешаръ Спойковича	2	—
Физика — у 3. часши	4	—
— 2-а часшъ 1. fl. 3 часшъ	1	—
Любовъ к' Младой Музи Видака	—	48
Арнелo Игнятовича Ком.	—	24
Наспав: к'-Благонравiю Игнашовича.	—	12
Исторiа Европейски Прикључ.	1	12
Лѣтописъ 1-ва часшъ	—	36
Повѣстъ Древнихъ Абдеришоъ	1	—
Библiа на крашко	1	—
Чистое Огледалие	—	12
Житiе С: Спиридона	—	24
Епишомъ Бесѣшния Литургiй.	—	24
Крашкое Сказанiе о Бозѣ	—	24
Художество о Прод Живоша оштъ Хуфеланда	1	—
Телемахъ	1	—
Благодѣшелна Муза	2	—
Любомиръ 1-ва часшъ	2	—
— 2-а —	2	—
— 4-а —	2	—
Кевина Фивеиска Икона	—	42
Пролешiе Комедi.	—	24
Стрелци В: Петра.	—	24

Цѣна есшь у Сребру,

Книгопродавница
Конспанш: Каулицiе
у Новом-Саду

Digitized by Google